Zevende Jaargang, Nummer 3 Verschijnt vierwekelijks 9 Maart 1935

# LABORISTA ESPERANTISTO
ARBEIDER ESPERANTIST

ORGAAN VAN DE FEDERATIE VAN ARBEIDERS-ESPERANTISTEN IN HET GEBIED VAN DE NEDERLANDSE TAAL

Redactie: Middenweg 226, Amsterdam-O. || Secretariaat en Administratie van de Fed. van Arbeiders-Esperantisten: Postbus W 6, Amsterdam-W. || Postgiro Amsterdam No. 144698, Gem, Giro A'dam F 930 || In België: Esschenstraat 16, Antwerpen

Abonnementsprijs f 0,75 per jaar. Voor leden gratis, Oplaag 4700 exemplaren.

## ĈIUJ AL GRONINGEN.

Por la kongresanoj restos sufiĉe da tempo, por rigardi kelkajn vidindaĵojn de nia urbo. Vi eble jam aŭdis pri la fama Martiniturо konstruita en 1482. Sed ankaŭ niaj urbdomo (1810), muzeo kaj universitato estas belaj konstruaĵoj. Dum la kongreso vi havos okazon admiri tiun nordan urbon. Ĉu vi ŝatas belegan promenadon ? Ni aranĝos ! En la urba parko ni restos dum kelkaj horoj kaj ĝuos la naturon. Vi vidos la kvietan ĉirkaŭaĵon kaj forgesos viajn malfacilaĵojn kiam vi vidos la freŝan folietaron kaj la novan junan vivon en la naturo.
Cetere ni volas fortigi la kamaradecon, ni ja volas krei ĝojigan, sed samtempe seriozan sferon, por ke ni ĉiuj povu eklabori plenenergie en nia movado, post la instigaj travivaĵoj de nia kongreso ! La Groningenaj gekamaradoj, atendas vin ĉiujn! Ili forte laboros por agrabligi vian restadon ĉi tie. Sed ankaŭ vi kunlaboru ! Neniu restu hejme. Ĉiuj al Groningen al la bela urbo, al belega kongreso.



**Officiele ontvangst op het Raadhuis.**

Het gemeentebestuur van Groningen zal het Congres Zaterdagmiddag 20 April officieel ontvangen.
Komt dus tijdig naar Groningen !
Laat het Raadhuis te klein voor ons zijn.

**Thee in het prachtige Stadspark.**

Op Maandag 22 April (2e Paasdag) biedt het gemeentebestuur de congressisten een thee aan, in het paviljoen van het prachtig gelegen Stadspark.

Een concert, te geven door een uitstekend harmonieorkest, zal een waardig slot vormen.



*Paviljoen in het prachtige Stadspark van onze Congresstad.*

**Naar ons Congres.**

Vrienden, gij ziet, Groningen zal in het teken van Esperanto staan. Wij zullen het u zo aangenaam mogelijk maken, opdat gij met de beste indruk van Groningen, met een voldaan gevoel en met een versterkte Esperanto-geest naar uw woonplaatsen zult terugkeren.
Tot ziens in Groningen ! ! !



*La urbdomo.*

**Groningen in het teken van Esperanto.**

Op ons verzoek geeft de V.V.V. ter gelegenheid van ons congres een schitterende gids van Groningen uit, voorzien van prachtige foto's in kleurendruk, geheel in Esperanto gedrukt, benevens een platte grond. De congressisten kunnen reeds des Zaterdagsmiddags deze bij de Inform-Servo in de congreszaal gratis verkrijgen en er een nuttig gebruik van maken.
Verder hebben wij van Groningen 4 schitterende ansichtkaarten laten maken, voorzien van Esperantotekst, welke ook op ons congres verkrijgbaar zullen zijn.

**Esperanto-avond.**

Deze avond zal 'n bijzonder karakter dragen. Een avond van toneel, muziek, declamatie (natuurlijk Esp.). Zelfs zal een groepje Esperantistjes (9—13 jaar) optreden. Kortom, een gezellige Esperanto-avond.

**Logies.**

Het gaat goed met de bespreking van logies, lunch enz. (Voor prijzen enz. zie L E van Februari.)
Dagelijks komen aanvragen binnen. In verband met verzoeken om inlichtingen zij opgemerkt, dat de Jeugdherberg uitstekend is ingericht en midden in de stad gelegen. De herberg is op ons verzoek tot 11.30 uur geopend. Lidmaatschap van de vereniging voor Jeugdherbergen is *niet verplicht*. Intussen zijn ook voor de Jeugdherberg al veel aanvragen binnengekomen. Haast U dus voor het te laat is. Het adres van de logiescomm. is:

kdino L. Balkema,
Gerbrand Bakkerstr. 29,
Groningen.

# TAGORDO POR LA 20A KONGRESO

**de la Federacio de Laboristaj Esperantistoj (en la regiono de la nederlanda lingvo) okazonta la 21an kaj 22an de Aprilo 1935 en „Ons Huis", Heereweg 49, Groningen.**

*Sabaton, la 20an de Aprilo.*

Oficiala akcepto en la urbdomo, de la urbestraro je la 17a horo; poste promenado en la urbo.
Je la 20a horo renkontiĝo en la akceptejo.

★

*Dimanĉon, la 21an de Aprilo.*
Unua kunsido.
Malfermo je la 9.30 horo.

1. Malfermo kaj salutoj.
2. Raporto sekretario (L E No. 2).
3. „ kasisto (L E No. 2).
4. „ Libro-Servo (L E No. 2).
5. Budĝeto (L E No. 2).
6. Fermo je la 12a horo. Fotografado de la kongresanaro.

—

Dua kunsido.

Malfermo je la 14a horo.

1. Proponoj kaj amendoj.
2. Fermo je la 17a horo.

Dimanĉvesperon:
Interkamarada festvespero.

★

*Lundon, la 22an de Aprilo.*
Tria kunsido.
Malfermo je la 9a horo.

1. Elekto Fed.-estraro.
2. Elekto Konfliktkomitato L E.
3. Elekto kongresloko 1936.
4. Libera diskutado.
5. Fermo.

—

*Lundotagmezon.*

Adiaŭa renkontiĝo en la pavilono de la urba parko. Koncerto kaj teo prezentitaj de la urba estraro.

(ŝanĝoj rezervitaj).

Komunikoj pri aliaj aranĝoj koncerne okazigon de frakciaj kunvenoj aperos en LE de Aprilo.

# PROPONOJ KAJ AMENDOJ

**(Por la rimarkoj de la Fed. estraro rilate la proponojn vidu LE de Febr.)**

**KOTIZO**

**1. de la Fed. estraro.**

La kotizoj restu la samaj kiel en la pasinta jaro.

**2. Sekcio Amsterdam XIV.**

a. La kotizo por du membroj el unu familio estu le sama, kiel por la geedzoj.
b. Por senlaboruloj la kotizo estu 10 cendoj monate.

**KLARIGO:**
Nia kaso estas malplena pro la senlaboreco kaj ni ne povas plialtigi la kotizon.

**AMENDO.**

*Sekcio Apeldoorn.*

a. Por senlaboruloj la kotizo estu 10 cendoj monate, ankaŭ por aliĝontaj senlaboruloj.

**Klarigo:**
Se ni volas plenumi nian taskon, kaj fruktedone labori inter la senlaboruloj, oni ankaŭ ebligu al ili eniri niajn vicojn.
La plimulto el la senlaboruloj ne povas pagi la altan kotizon. La Federacio ebligu do la aliĝon de tiuj ĝekdoj je malalta kotizo.

**3. Sekcio Arnhem.**

La kongreso esprimu la deziron, ke oni malaltigu la Fed.-kotizon por SAT-membroj, tiel ke tiuj kiuj nun ŝatas aliĝi SAT, sed pro financa kaŭzo ne povas, por pli malalta kotizo povos fariĝi SAT-membro, kaj tiam ankaŭ ricevi Senn. Revuo'n.
Eble oni povos aranĝi, kun SAT, interkonsenton, ke oni fiksu la kotizon laŭ la nombro da anoncontoj.

**MEMBRECO.**

**4. Sekcio Amsterdam VII.**

proponas ŝanĝi la duan alineon de art. 8 b de la Regularo jene:
Het lidmaatschap eindigt eerst na afloop van de lopende maand.

**KLARIGO:**
Nia sekcio **ne ricevis,** pro eksiĝoj antaŭ la fino de la kvaronjaro f 30.45.
Tamen nia sekcio pagis por tiuj eksiĝintoj al la distriktoj kaj federacio f 10.60.

—

**EKZAMENA KOMITATO.**

**5. Fed. estraro.**

Ni aldonu al la Regularo artikolon pri la EK.

Het Fed.bestuur benoemt, onder verantwoording aan Fed.-Raad en Congres, telkenjare de leden van de Esperanto Examen Commissie, waarvan de Fed. deel uitmaakt. Eveneens maakt het Fed.bestuur een voordracht op van candidaat-examinatoren.

De afdelings- en districtsbesturen zenden daartoe namen van leden, die bekwaam en bevoegd kunnen worden geacht, tot het zitting nemen in de Examen Commissie en het afnemen van examens.

**KLARIGO:**
La Fed. nun organizas la ekzamenojn en kunlaboro kun LEEN. En la kontrakto starigita por tiu kunlaboro, restas la eblo al partopreno de la aliaj esp.-organizoj. La organizoj elektas po 5 membroj, kiuj formas la Ekzamenan Komitaton.
Tiu E K elektas poste la ekzamenantojn el la kandidatolistoj kiujn ensendas la partoprenantaj organizoj.

**AMENDOJ.**

*Sekcio Enschedé.*

a. Het Fed.-bestuur heeft het recht zo nodig ook op de voordracht personen te plaatsen, die niet zijn voorgesteld door afdelings- of districtsbesturen.

*Sekcio Hago I.*

b. Al la propono de la Fed.-estraro ni aldonu:
Ĉiu ano de la ekzamena komitato ne povas resti pli longe ol 3 sinsekvajn jarojn.

**6. Sekcio Hoek van Holland.**

La Ekzameno-Komitato decidu, aliigi la postulojn por la atesto A, almenaŭ la parto Ned.-Esp., kiu speciale por la partoprenintoj de la kamparo ĝis nun ordinare estis tro malfacila.

**KLARIGO:**
Nia sekcio opinias, ke ni la venontajn jarojn pli grave devas rigardi la celon de nia lingvo. Ĝi devas akiri pli da anoj, por ke ni ekhavu pli da aprobo ĉe nia registaro ktp. Por eviti estontece la jam de multaj partoprenintoj sufiĉe spertitan seniluziiĝon, la nova komitato ŝanĝu la denove eblan intencon postuli tradukon de tiaj frazoj, kiuj fakte ankaŭ celas gramatike kapti tiajn ekzamenotojn.
Devas ankaŭ esti sufiĉe, nur postuli la gramatikan kapablon per pli simplaj frazoj ol per tiuj, kiuj samtempe entenas pli ol unu saman gramatikan postulon.
Ĝuste tiaj frazoj erarigas la partoprenantojn kaj tial rezultas pli da eraroj ol devas esti necese por laboristoj kaj tiuj el ne tiel favora regiono rilate instruadon.

—

**FAKAJ SEKCIOJ.**

**7. Sekcio Amsterdam XVII.**

Opiniante, ke la t.n. „fakaj grupoj" malfortigas la sekciojn, proponas:
forigi alineon b, paragrafo 10, de la regularo:
„Ook kunnen afdelingen gevormd worden uit leden behorende tot een bepaald bedrijf of richting, enz.

**AMENDOJ.**

*Sekcio Amsterdam III.*

a. Anstataŭ forigi el paragrafo 10 alineon b, ni opinias pli bone, ke ĝi estu ŝanĝata per alia regulo. Tial ni amendas la jenon:

Ook kunnen afdelingen gevormd worden door beoefenaren van bedrijven, wien het vanwege hun dienstverband niet mogelijk of zeer moeilijk is de geregelde afdelingsbijeenkomsten te bezoeken.

**Klarigo:**
Ĉar multfoje montriĝis ke laboristoj en t.n. kontinu-uzinoj ne povas viziti la klubvesperojn kaj pro tio de tempo al tempo eksiĝas, ni opinias necese ke restas la eblo al ili formi grupon en sia propra medio.

*Sekcio Enschedé.*

b. Forigi nur la vortojn: „of richting" de la alineo b artikolo 10 de regularo.

—

**DISTRIKTOJ.**

**8. Sekcio Amsterdam II.**

La kongreso diskutu la principajn regulojn laŭ kiuj la Urbaj kaj Provin-

caj Distriktoj akceptu aŭ starigu novajn sekciojn.

**KLARIGO:**
La distrikto Amsterdam spertis malfacilaĵojn pro la aliĝpeto de esperantista grupo, pri kies intenco kaj tendenco estis dubo.

**9. Sekcio Amsterdam V.**

La kongreso decidu ke la balotregulo en la federacia kongreso, ankaŭ validu por la provincaj distriktoj.

**KLARIGO:**
Art. 11 rilate b. kaj d. havas praktikajn mankojn.

**10. Sekcioj Roterdamo 1, 2, 5, 8, 9.**

Lokaj, (urbaj) Distriktoj, enhavantaj minume 200 membrojn iĝas memstaraj (malliĝe de la Provincaj Distriktoj) kaj kiel tiaj estu reprezentataj per po 1 delegito en la Federacia Konsilantaro.

(La klarigo estas reprenita).

**11. Sekcio Roterdamo III.**

La urbaj distriktoj havu voĉdonrajton en la kongreso tiel, ke ili havu po unu reprezentanto por 50 membroj.

**KLARIGO:**
Ĉar la urbaj distriktoj faras multan utilan laboron por nia movado, sed havas neniajn rajtojn eĉ ne la rajton fari kongresproponon, ni opinias necese, ke ili povu almenaŭ voĉdoni en la kongreso pri proponoj, kiuj ja ankaŭ rilatas al ilia laboro.

**AMENDO.**

*Sekcio Rotterdam V.*

a. La urbaj distriktoj rajtas reprezentiĝi sin en la kongreso kaj fari proponojn. La delegitoj havas konsilon voĉon.

**12. Sekcio IJmuiden.**

La 2a frazo de la art. 11 b de la Federacia Regularo estu ŝanĝata. Ĝi tekstu: „De afdelingen uit de plaatselijke districten worden als zelfstandige afdelingen in de provinciale districten opgenomen; echter wordt voor deze afdelingen een aparte contributieregeling getroffen."

**KLARIGO:**
Por foriĝi la neakordon, kiu estis inter la art. 11 b de la Fed. regularo kaj la art. 5 a de la Distr. regularo N.H., ni deziras ŝanĝon.

**13. Sekcio Rotterdam III.**

(poste ricevita propono por anstataŭi no. 11).

Lokaj distriktoj, enhavantaj minimume 200 (du cent) membrojn, estu reprezentataj per unu delegito en la Federacia Konsilantaro.

**Klarigo:**
Ŝajnas al ni necese ke la urbaj distriktoj havas voĉdonrajton en la Federacia Konsilantaro.

—

**REGULARŜANĜO.**

**13a. De la Federacio.**

Ni legu art. 13k de la Fed. Regularo: Telkenjare wordt in het congres een kascontrôle-commissie benoemd, bij voorkeur uit leden woonachtig in de plaats waar het Fed.-bestuur gevestigd is.

**NIA GAZETO.**

**14. Sekcio Amsterdam XI**

proponas reaperigi la lingvan rubrikon („Ons Taalblad") en LE.

**KLARIGO:**
Laŭ nia opinio multaj anoj pro senlaboreco ne povas aboni „La Progresanton" kaj pro tio mankas al ili la eblo spertiĝi sin lingve.

**AMENDO.**

*Sekcio Hago I.*

a. Ni aldonu: „en populara formo kiel en la komenco."

**15. Sekcio Hago I.** (poste ricevita propono.)

La kongreso decidu; ke la „Ons Taalblad" restadu en nia organo L E.

**Klarigo:**
En Hago sekcio I oni opinias, ke „Ons Taalblad" formis ĝis nun tre gravan kaj ŝatatan parton de nia gazeto. Ne al ĉiu konvenas, sin aboni je ĉiuj eldonaĵoj de la federacio, kiel ajn bonaj ili estas kaj rekomendindaj. En nia organo, propagandilo de lingvo-organizo, ne manku lingva folio. Por plejmultaj membroj la gazetoj estas la ununura kontaktilo kun la organizo.

**16. Sekcio Amsterdam XVII.**

proponas denove enpresiĝi „Ons Taalblad" en L E ĉar ĝi estis por tre multaj el la anoj de la federacio tre gravan helpilon por pli profundiĝi ilian scion pri Esperanto.

Multaj el ili tamen ne povas aĉeti la librojn, nomitaj en L E de novembro, nome „Tra la labirinto", „Plena Vortaro" ktp, por kiuj eĉ la elspezo de malgranda sumo por „La Progresanto" estas tro alta.

**17. Sekcio Roterdamo I.**

La Federacio uzu la antaŭan lingvopaĝon, kiu aperadis en L E, kiel infan-gazeton.

**KLARIGO:**
Ĉar, laŭ nia opinio, la nuna infangazeto „La Vojo" ne trovas sufiĉe da intereso kaj ni ankaŭ ne atendas baldaŭan sukceson de ĝi; ni venas kun tiu propono, opiniante, ke ni atingos pli da infanoj kiam la infangazeto troviĝas en L E, kaj ke L E per tio fariĝos ankoraŭ pli interesa.

**18. Sekcio Roterdamo III**

proponas aldoni al artikolo 16b de la Federacia Regularo la jenon: „La kongreso decidas pri gravaj ŝanĝoj rilate la formon kaj enhavon de la organo „Laborista Esperantisto".

**KLARIGO:**
La likvido de la „Lingva paĝo", kvankam laŭstatute en bona ordo, estas tiel grava kaj de niaj membroj bedaŭrata, ke ni opinias necese, por eviti estonte pli da tiaj surprizoj, ke la kongreso antaŭ ol la estraro faras tiajn aliiĝojn, sin esprimu pri la proponataj ŝanĝoj.

**AMENDO.**

*Sekcio Arnhem.*

a. La *Federacia Konsilantaro* decidas pri gravaj ŝanĝoj...." ktp kaj aldonu: *„kaj poste respondecas al la kongreso".*

**Klarigo:**
Estas eble, ke baldaŭ devas okazi grava ŝanĝo en L E.ekz. antaŭ la Verda Monato. Tiam oni ne bezonu atendi ĝis Pasko por tiu ŝanĝo, sed la pli-vasta Fed.-estraro t.e. la Fed. Konsilantaro, rajtas ŝanĝi tiam, k poste la kongreso decidu pri la bono aŭ malbono de tiu aĝo.

**19. Sekcio Harlemo II.**

La kongreso, opiniante ke la Federacio pli bone povas uzi la 1800 guldenojn, kiujn ĝi ĉiujare elspezas por Sennaciulo, decidas ne plu aboni tiun gazeton kaj uzi la 1800 guldenojn por aperigi L E dufoje ĉiun monaton.

**KLARIGO:**
La kontakto inter la Federacio-estraro kaj la diversaj grupoj kaj anoj ne estas tiel viva kiel ĝi nepre devas esti. Por pliboniĝi tion estas necese, ke nia organo L E aperu almenaŭ dufoje en la monato. Ĉar nia grupo bone komprenas ke tiu afero kostos monon, ĝi serĉis rimedojn por atingi la celon. Kaj ĝi trovis tiun monon ĉe Sennaciulo. Ĝi ne estas tia organo ke al ĉiu esperantisto plaĉas la aspekto kaj la enhavo. Generale ĝi estas sub la rango de nia Federacio kaj — almenaŭ en nia grupo — malmulte legata. Ĉar ankaŭ ni bedaŭras ke ni ne pli legos inter-(sen) nacian gazeton, ni devas doni en nia L E spacon okupota de eksterlandaj esperantistoj.

—

**SAT-KONGRESO.**

**20. Sekcio Hoek van Holland.**

La kongreso decidu, ke en internaciaj kongresoj ĉiam minimune ĉeestu unu el la Federacia Estraro.

**KLARIGO:**
Kvankam la lasta Internacia Kongreso en Valencio estis bonege vizitita de Holandanoj, ĝuste ne ĉeestis unu el la plej gravaj gvidantoj.
Rilate nian jam proporcie fortan unuiĝon en Nederlando, estas tia manko ne harmonia. Ĉar verŝajne nur la monafero estis malhelpo, ni tial nun antaŭe decidu, ke la Federacia kaso, aŭ alie ni kune, en la estonto ĉiam ebligas certe tian partoprenon.

—

**KALENDARO.**

**21. Sekcio Groningen.**

La sekcio „La Norda Stelo" en Groningen proponas eldonon de kalendaro de la FLE esperantlingve.

**AMENDO.**

*Sekcio Hago IV.*

a. Por esti certe pri la vendo de sufiĉe granda kvanto, la aĉetontoj devos mendi antaŭ dato fiksita de la Federacio-Estraro.

—

**KONGRESO.**

**22. Sekcio Gent.**

Gent invitas la kongreson por 1936!

**AMENDOJ.**

*Sekcioj Enschede kaj Amsterdam V.*

a. Pro la jubilea jaro ni proponas, ke la sekvonta kongreso okazu en Amsterdam.

*Sekcio Hago I.*

b. memorigas pri la propono antaŭ 2 jaroj kaj proponos Hagon por 1936.

# ALGEMENE NEDERLANDSE ESPERANTO EXAMEN-COMMISSIE

Ingesteld door:

Federatie van Arbeiders Esperantisten in het gebled der Nederlandse Taal. Koninklijk goedgekeurd 10 November 1932.

Nederlandse Esperantisten Vereniging „La Estonto Estas Nia". Koninklijk goedgekeurd 3 Mei 1907.

Secretariaat: Rokin 57, Amsterdam (C.)

## MEDEDELINGEN.

*Bestuur.*

Voorzitter: F. Faulhaber, voorzitter van de „Federacio de Laboristaj Esperantistoj"; vice-voorzitter: Mr. A. J. Kalma; secretaresse-penningmeesteresse: mejuffrouw W. A. Smith.
Leden: mejuffrouw G. H. Benink, lid van het hoofdbestuur van „La Estonto Estas Nia" en UEA-delegitino, de heren G. P. de Bruin, G. J. Degenkamp, redacteur van het „Esperanto Studieblad", P. Krijt, voorzitter van het district Amsterdam van de FLE, A. Pascha, UEA-delegito, J. v. Scheepen, lid van de Federatie-raad FLE en S. IJsselstein, UEA-delegito.

—

*Diploma's.*

Er zijn ingesteld 2 examens, n.l. voor:

1e. *Diploma A* (lingva kapablo), waar voor geëist wordt, dat de candidaat

a. de voornaamste regels der grammatica weet toe te passen;

*Schriftelijk.*

b. eenvoudige tekst in en uit Esperanto kan vertalen;
c. een kort dictaat in Esperanto kan opnemen;

*Mondeling.*

d. een stukje eenvoudige Esperantotekst kan voorlezen en vertalen;
e. enige vragen betreffende de grammatica van het gelezene kan beantwoorden;
f. een eenvoudig gesprek in Esperanto kan voeren;
g. een en ander weet van de Esperanto-beweging en -geschiedenis.

De A-candidaat moet gelezen hebben de Fundamenta Krestomatio van Dr. Zamenhof, blz. 1—208.

(Als overgangsmaatregel wordt voor dit jaar toegestaan, dat de A-candidaat in plaats van Fundamenta Krestomatio, Robinson Kruso heeft bestudeerd.)

2e. *Diploma B* (instruista kapablo), waarvoor geëist wordt, dat de candidaat

a. de grammatica van Esperanto geheel meester is;

*Schriftelijk.*

b. een fragment uit een origineel of vertaald Esperano-werk in het Nederlands kan overzetten;
c. een stuk tekst uit het Nederlands in het Esperanto kan vertalen;
d. een opstel kan maken in Esperanto, waarbij hij de keus heeft uit een zestal onderwerpen;
e. een dictaat in het Esperanto kan opnemen;

*Mondeling.*

f. minstens een zestal Esperantowerken heeft bestudeerd, waaronder 2 werken van Dr. Zamenhof en 4 werken, te kiezen uit een lijst, voorkomende in het gratis verkrijgbare prospectus;
g. op de hoogte is van de literatuur, beweging en geschiedenis van het Esperanto;
h. de grammatica duidelijk weet te verklaren;
i. gemakkelijk en correct Esperanto spreekt.

*Werken of vertalingen van Nederlanders komen niet in aanmerking.*

(Als *overgangsmaatregel* wordt voor dit jaar toegestaan, dat in plaats van 6 slechts 4 werken bestudeerd zijn en onder deze enige van Nederlanders zijn.)

—

*Tijd en plaats.*

De examens voor de diploma's A en B vinden plaats:

| | |
|---|---|
| 5 Mei | te Rotterdam. |
| 30 Mei | „ Utrecht. |
| 22 Juni | „ Leeuwarden. |
| 7 Juli | „ Amsterdam. |
| 30 November | „ Deventer. |

—

*Aanmelding*

voor de examens geschiedt schriftelijk bij de secretaresse-penningmeesteresse W. A. Smith, Rokin 57, Amsterdam-C., onder toezending van het examengeld, *minstens 4 weken* vóór elk examen.

*De kosten* voor deelname zijn:

Voor candidaten, die lid zijn van een der landelijke Esperanto-organisaties voor examen A f 3.— en voor examen B f 5.—. Voor candidaten, die niet aangesloten zijn bij een der genoemde organisaties, het dubbele.
Candidaten, die de eerste keer niet slagen, kunnen voor de helft van het examengeld binnen 1 jaar deelnemen aan een volgend examen. Werklozen betalen de helft van het examengeld.

—

*Beoordeling van het examenwerk.*

Zowel de mondelinge, als de schriftelijke prestaties der candidaten worden — voor beide examens — beoordeeld door minstens twee examinatoren. Indien het aantal punten, door ieder van hen toegekend, niet overeenstemt, wordt het gemiddelde genomen.
Afwijzing van een candidaat heeft plaats, indien uit zijn schriftelijk werk blijkt, dat zijn kennis van de spraakkunst onvoldoende is, (of) en dat zijn woordenkennis te wensen overlaat. Dit geldt voor beide examens; natuurlijk worden voor B de eisen veel hoger gesteld.
Indien omtrent het resultaat van het schriftelijk examen twijfel bestaat, kan een gunstig mondeling examen dit zo beïnvloeden, dat de candidaat slaagt. Een onvoldoend mondeling examen heeft in zo'n geval het tegenovergestelde gevolg.
In geval van onzekerheid omtrent de uitslag van een examen, beslist het bestuur bij meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen is de candidaat afgewezen.
In gevallen, waarin dit reglement niet voorziet, beslist het bestuur.

—

Prospectus is op aanvraag gratis verkrijgbaar bij de secretaresse W. A. Smith, Rokin 57, Amsterdam-C.

## RAPORTO FEDERACIA ESPERANTO EKZAMENO KOMITATO. 1934.

Okazis ĉi-jare 3 ekzamenoj, nome en Amsterdam (13-5), Groningen (30-9) kaj Rotterdam (18-11). Le rezultoj estis jenaj:

| | | anoncis sin | ĉeestis | sukcesis | malsukcesis |
|---|---|---|---|---|---|
| Amsterdam | A | 53 | 52 | 35 ( 67%) | 17 |
| Amsterdam | B | 6 | 4 | 2 ( 50%) | 2 |
| Groningen | A | 19 | 17 | 9 ( 53%). | 8 |
| Groningen | B | 1 | 1 | 1 (100%) | — |
| Rotterdam | A | 26 | 26 | 17 ( 65%) | 9 |
| Rotterdam | B | 4 | 3 | 1 ( 33%) | 2 |
| Entute | | 109 | 103 | 65 ( 63%) | 38 |

La meza procentajo de la sukcesintoj (63%) estas iom pli alta ol antaŭan jaron, kiam ĝi estis preskaŭ 61%.
La EK konsistis el kdoj G. P. de Bruin, G. J. Degenkamp, F. Faulhaber, P. Krijt, W. Kruit, H. Velthove kaj E. Zachte. Kdo J. Lem pro sia sanstato devis rezigni pri sia posteno. Kiel helpekzamenantoj funkciis gekdoj W. C. A. Heessels, R. Israëls, L. v. d. Landen, W. Prent, J. van Scheepen, P. Schwarts, L. Tillema-Heijnen. Estis akceptataj kiel eventualaj helpekzamenantoj gekdoj Th. Buis, R. Oudenhoven-Bishof, J. Wakkee kaj G. J. Worst.
Okazis 2 kunvenoj, nome unu en Amsterdam ĉe gekdoj Faulhaber kaj unu en Groningen ĉe kdino Tillema-Heijnen. Krome post ĉiu ekzameno kunvenis la Amsterdamaj EKanoj kaj se eble kdo Degenkamp por priparoli la rezulton de la ekzameno kaj findecidi pri dubaj okazoj. Cetere ĉiuj aferoj estis pritraktataj letere.
Valoran helpon donis al ni distriktestraroj kaj sekciaj membroj en la ekzamenaj urboj, ĉu per zorgado pri salono kaj dormejoj, ĉu per funkciado kiel kontrolantoj kaj kondukantoj en la ekzamenejoj. Speciale dankindan servon faris al ni kdo J. B. de Regt en Rotterdam, kiu ne nur senpage disponigis al na sian lernejon por la ekzameno, sed krome kun sia edzino ĉiel helpis kaj servis nin.
Por popularigi niajn ekzamenojn kaj instigi al partopreno, ni klopodis aranĝi ekzamenojn en Groningen, Rotterdam kaj Arnhem. El ili okazis nur tiuj en Groningen kaj Rotterdam. Por la unua loko tamen la nombro da kandidatoj ne estis sufiĉa kaj ĝia okazigo elbliĝis nur pro tio, ke la Fed.-estraro promesis pagi eventualan deficiton. Ĉi tio tamen ne necesis, ĉar la aliaj ekzamenoj donis iom da profito. Por la ekzameno planita en Arnhem ne estis sufiĉe da interesiĝo.
La firmoj G. F. Callenbach, Nijkerk, Meulenhof & Co., Amsterdam kaj Thieme & Cie, Zutfen bonvolis donaci al nia biblioteko-ekzempleron de siaj esperanto-eldonaĵoj. Al ili nian koran dankon. G. P. de Bruin, secr.

## VERSLAG FEDERATIE-EXAMENS 1934.

De resultaten van onze in 1934 gehouden examens verschillen maar weinig met die van de examens in 1933. Het percentage geslaagden bedroeg 63.3% tegen 60.8% in 1933. Hoewel er dus een stijging is van 2.5%, moet toch geconstateerd worden, dat het aantal afgewezen candidaten nog veel te groot is en dat ons ijveren voor meer serieuze voorbereiding, voor grondiger studie nog niet dat resultaat heeft opgeleverd, wat wij er van verwachten

**Examen A.**

Voor de A-candidaten blijkt nog steeds de opgave A 2 (vertaling van een 15-tal zinnen uit Ned. in Esp.) de grootste moeilijkheden op te leveren. Ruim 86% der niet-geslaagden had hiervoor onvoldoende, of nauwelijks voldoende. Hieruit blijkt, dat vele candidaten de voornaamste taalregels niet weten toe te passen. In verband hiermee is het opmerkelijk, dat slechts enkele candidaten vermelden, dat zij het werkje „Voor het examen A" hebben doorgewerkt. Het wil ons voorkomen, dat indien alle niet-geslaagden de daarin voorkomende oefeningszinnen hadden vertaald en deze door een meer bekwame esperantist laten corrigeren, zij daaruit wel hadden concluderen, dat hun kennis voor het examen nog onvoldoende was.
Minder erg was het met A 1 (vertaling Esp.-Ned.) Hiervoor had 21% der nietgeslaagden onvoldoende of nauwelijks voldoende. De te lage cijfers voor dit vak wijzen op onvoldoende kennis van woorden en grammatika.
Voor het mondeling gedeelte konden over het algemeen vrij goede cijfers gegeven worden. Zelden was een onvoldoende cijfer voor een der mondelinge taken de doorslaggevende oorzaak van niet-slagen. Candidaten, die tegen de eis van het EK in, een ander werk dat het aanbevolen Fundamenta Krestomatio bestudeerden, hebben het natuurlijk aan zich zelf te wijten, indien zij niet slaagden. Dat een candidaat geen eenvoudig gesprek in Esperanto kon voeren (A 5) kwam slechts bij uitzondering voor. Over de arb.-esp. beweging (A 6) zou menig candidaat wel iets meer mogen weten.

**Examen B.**

De meeste B-candidaten voldeden behoorlijk aan de eis van vlot en duidelijk spreken. Slechts een enkele had van zijn uitspraak weinig werk gemaakt, verwaarloosde b.v. het onderscheid tussen de klanken ŝ en ĵ, c en ĉ, enz.
Vak B 7 (Grammatika en Onderwijs) was niet onbevredigend. De invloed van ons studiemateriaal was hier wel merkbaar. Toch moet van sommige details meer studie gemaakt worden, zoals de naamval na **kiel,** en de bepaling van gesteldheid in andere gevallen, dan slechts die van de deur, die groen geschilderd wordt.
Voor B 6 (Geschiedenis) kon zelden een hoog cijfer gegeven worden. Blijkbaar voelt men niet goed het belang van historische kennis voor zijn vorming als Esperantist. Om in aangelegenheden, de beweging betreffende, te kunnen oordelen, is kennis van de geschiedenis onontbeerlijk.
Inzake Literatuur (B 5) bleken de candidaten zich aan de eis van de studie van zes boeken, wel te hebben aangepast. De vroegere eis van vier werken, kon bij de groei der literatuur in de laatste jaren, ook het oude neutrale comité niet meer bevredigen. Dit als antwoord op de bezwaren van enige federatieleden omtrent dit punt. Een boek bestuderen is echter nog iets anders dan het alleen maar te lezen. Dit moet nog wat beter begrepen worden. We zijn echter op de goede weg.
In een eenvoudige opgave als B 3 (Dictee), mag een B-candidaat eigenlijk geen fouten maken. Toch kwam het enige malen voor, dat voor een en hetzelfde dictee aan een B-candidaat een lager cijfer moest worden toegekend, dan aan zijn mede-candidaat van het A-examen. Zo iets mag bij Examen-B niet voorkomen!
De vakken B 1 en 2 (Vertaling uit en in Esperanto) en B 3 (het maken van een opstel) bleken ook nu weer de grote struikelblokken te zijn die onvoldoende en middelmatige cijfers opleverden. De meeste vertalingen waren stijf en te woordelijk; sommige getuigden van weinig nadenken over de betekenis en het gebruik van bepaalde woorden en uitdrukkingen.
Het opstel werd wel wat al te eenvoudig opgevat, zodat in enige gevallen een beoordeling van stijl en woordkeus niet mogelijk was. In dit vak moet veel meer geoefend worden.
De resultaten van de B-examens van dit en het vorig jaar samenvattend, constateren wij, dat de candidaten over het algemeen meer voorlichting en meer oefening nodig hebben.
Aan het slot van deze beschouwing zij nogmaals gewezen op de o.i. onjuiste opvatting, die door velen inzake „examen doen" gehuldigd wordt. Voor hen is het er slechts om te doen om het diploma machtig te worden. Slagen zij daarin niet terstond, dan geven zij het op. Dat het aantal hunner nog vrij groot is blijkt o.a. uit het zeer geringe percentage van niet-geslaagden, dat van de gelegenheid om voor de tweede keer examen te doen tegen halve prijs, gebruik maakt.
„Examen doen" moet beschouwd worden als een middel om te controleren, hoever men met de studie gevorderd is. Slaagt men niet, dan doet men het nog eens, d.w.z. niet alleen het examen, maar ook de voorbereiding er voor, slaagt men wel, dan studere men verder, want uitgestudeerd is men nooit! G. P. de Bruin, secr.

---

**BILANCO FED. EKZAMENA KOMITATO 1934.**

| | Perdoj | Gajnoj | Posedaĵoj | Ŝuldoj |
|---|---|---|---|---|
| Kaso ........ | — | — | 20.71 | — |
| Kotizoj ...... | — | 232.00 | — | [3]) 4.50 |
| Diplomoj .... | 6.50 | — | — | — |
| Vojaĝkostoj .. | 95.54 | — | — | — |
| Konsumo .... | 11 50 | — | — | — |
| Afranko ...... | 43.07 | — | — | — |
| Ciklostilaĵoj .. | 12.00 | 5.59 | — | — |
| Papero ...... | 8.99 | — | — | — |
| Salonluo .... | 59.35 | — | — | — |
| Div. elspezoj .. | 1.24 | — | — | — |
| Saldo 1933 .. | — | 7.11 | — | — |
| Amortizo iloj[1]) | 0 30 | — | — | — |
| „ dipl.[1]) | 33.50 | — | — | — |
| „ rezervo | — | — | — | — |
| de antaŭa jaro[2]) | — | 48.00 | — | — |
| Saldo 1934 .. | 20 71 | — | — | 16.21 |
| | 292 70 | 292.70 | 20.71 | 20.71 |

[1]) Pro likvidiĝo de nia komitato ĉi tiuj senvaloriĝis.
[2]) Ĉar la rajto je senpaga aŭ duonpreza partopreno por kandidatoj de 1933 nuliĝis, ni amortizis ĉi tiun reservon. Eventuale oni povas la saldon je f 16.21 konsideri kiel rezervo por la duonpreza ekzamenado de la nesukcesintoj de 1934.
[3]) Repagota al kandidatoj, kiuj ne povis partopreni.

---

Ĉu vi jam aĉetis ?
„A B S O L U T I S M O"
de kdo E. Lanti.
Vi nepre legu ĝin. Prezo nur f 0.10. Mendu ĉe Libro Servo FLE, Postbus O-50, Postĝiro 111278.

## Bij de opheffing van het F E K.

Bij de rapporten van ons eigen, nu opgeheven Federatie Examen Comité, zij nog een enkel woord door ons gevoegd.
Veel zal dit niet zijn, omdat in dit nummer voor de examenzaak, en de nieuwe ex. commissie nog meer aandacht gevraagd wordt.
Hoewel we daartoe haast gedwongen worden, door een uitvoerige beschouwing in Ned. Katoliko, waarin getracht wordt, recht te praten wat krom is.
Zij, die de lijdensgeschiedenis kennen, zullen versteld staan over hetgeen men zijn lezers durft voor te zetten en waarmede men ons uit het oude ex. comité wist te weren. Zo de bewering, dat de Federatie slechts *eiste* en *voorwaarden* aangaf, waaraan de anderen voortaan hadden te voldoen.
Het tegendeel is waar. Men eiste, dat wij ons zouden onderwerpen aan voorwaarden, die tot nog toe niet golden voor de anderen en voor het prestige van onze organisatie inderdaad onaanvaardbaar waren. Maar wat men ons in de schoenen schuift, past men zelf toe ! In de laatste zinsnede van het artikel in N K lezen we immers, dat nu ook speciaal (voor de nieuwe Ex. Commissie N E G, N K, N C E V) die waarborgen geschapen zijn, „die wij katholieke esperantisten uit hoofde van ons beginsel *eisen" !*
En aldus gebruikt men ons als boeman, door te beweren, dat de Federatie de controle over het oude examencomité wenste.
Het is onbegonnen werk op zulks nog eens in te gaan.
De voorzitter van N K deed beter eens advies in te winnen bij den redacteur van diens orgaan, die in het zelfde nummer, onze jaarverslagen vermeldende, er aan toevoegt, dat deze „dwingen bewondering af voor de kranige prestaties van een staf stoere werkers. Wij brengen gaarne en oprecht onze hulde.' '
Dit erkennende vraagt men zich toch met verwondering af, hoe men zo verdwaasd kan zijn deze „stoere werkers" te weren uit iets van zó algemeen en gemeenschappelijk belang als een examencommissie !
Inmiddels deden onze „stoere werkers" ook op dit gebied veel en goed werk en zeker niet in het minst de examinatoren, nadat voor twee jaar ons eigen examencomité werd opgericht.
En met de ervaring, practisch opgedaan zowel t. a. der examens als de organisatie daarvan, mogen wij gerust zeggen, dat bij het meer in de publieke belangstelling brengen der examens, niet alleen de Fed. gewonnen heeft maar wij ook 't genoegen smaken, dat onze opbouwende critiek vrijwel, zij het soms niet uitgesproken, algemeen er-

kenning verwierf. En aan de bevordering in het algemeen van een ernstiger studie, hebben onze Fed. en haar examinatoren zeker veel bijgedragen. En zo mogen we constateren, dat wij met de opheffing van ons eigen veelbelovend comité iets — nee veel — geofferd hebben op het altaar der eenheid, — die toch niet kwam. Tenzij de heer J. v. Andel, die nu voor de regering de onderhandelingen voert, daar alsnog in slaagt.

Evenwel, bij de installatie van de nieuwe, door ons en L E E N opgerichte ex. commissie, is gebleken, dat een goede, van eenswillendheid getuigende samenwerking, geen onbereikbare illusie behoeft te zijn.

Nemen we dus node afscheid van ons eigen comité (welker diploma's en die van het andere „oude" comité worden erkend door het nieuw opgerichte), onze mensen blijven, en zetten hun mooie werk voort.

Daarom dan ook zij hun dank gebracht, voor de voortzetting van hun werk, en voor hetgeen zij deden.

---

Raporto de la Konflikt-Komitato.

La konflikt-komitato, elektita de la kongreso en Antwerpeno 1934, konsistanta el la kdoj Liedermooy, Naerebout kaj subskribinto, komunikas, ke ĝis la dato de ĉi raporto *neniu* artikolo aŭ simila estas ricevita de ĝi. Sekve nia raporto nur ampleksas ĉi-supran sciigon. W. F. Kruit.

---

## ESPERANTO OP DE SCHOLEN IN AMSTERDAM.

Hieronder volgt een overzicht van cursussen, die op verschillende scholen in Amsterdam zonder overheidssteun werden ingericht. Het zij een aansporing dit werk voor te zetten, ook in andere plaatsen.

Meteorenschool, Aldebaranplein Amsterdam-N. (G.L.O.). Begonnen met 34 leeerlingen uit de 5e en 6e klas. Van de overblijvende 30 hadden er 4 slechts een onvoldoende resultaat. Leider was het hoofd der school, de heer J. Reijnders.

Kometenschool, Orionplantsoen, Amsterdam-N. (G.L.O.). Begonnen met 33 leerlingen uit de 5e en 6e klassen uit deze en andere scholen in de buurt. Verhuizingen enz. verhinderden aan 9 om tot het einde te blijven. Van de overigen waren slechts 2 met onvoldoend resultaat. Leider was een der onderwijzers, de heer A. Ridderbos.

Uithoorn- en Berlageschool, Meerhuizenplein, Amsterdam-Z. (G.L.O.). Met pl. m. 100 leerlingen uit de 4e, 5e en 6e klassen dezer beide scholen begonnen. Eind Dec. 1934, toen de cursussen 1½ jaar aan de gang waren, namen nog 40 leerlingen deel. De vermindering was hier zo groot wegens het verlaten der school door de leerlingen. Leider is de heer J. Muller, onderwijzer.

Middelbare Handelsschool, v. Ostade straat, Amsterdam-Z. Bij het begin 16 leerlingen uit de 4e en 5 klassen (16-19-jarigen). Met goed resultaat hebben allen de cursus een jaar lang gevolgd, waarna, doordat zij de school verlieten, de cursus zijn bestaan eindigde. Leider van de cursus was de heer P. Beishuizen, leraar aan deze school.

Correspondentie voor het Comité te richten aan F. B. E. ten Hagen, De Kempenaerstraat 58, A'dam-W.

## SAT in Nederland.

Volgens het zo juist verschenen Jarlibro, bedroeg het aantal leden in Nederland van de Wereldbond van Arbeiders Esperantisten op 1 Jan. l.l. 422 in 58 plaatsen. Dat is wederom een vooruitgang bij verleden jaar van 33 leden.

Maar het kan beter.

De contributie voor een geheel jaar bedraagt voor Fed.-leden slechts f 1.50, ook betaalbaar per 3 maanden. (Nieuwe leden f 0.30 extra voor 1 x). En hebben de oude leden al hun contributie voor 1935 aan SAT betaald?

En dan nog iets:

SAT geeft een literair-wetenschappelijk maandblad uit, dat voor Fed.-leden f 2.50 per jaar kost. Als ge het niet alleen betalen kan waarom dan niet het met meerderen geabonneerd? En is dat niets voor onze afdelingen? Wie even kan helpe mede, om dit blad, Sennacieca Revuo, te doen blijven bestaan!

---

## Kiel ni baru la vojon al nekompetentuloj?

En iu antaŭa numero de L E mi finis mian kritikon pri „Jaĉjo Holm" per la sopiro: „Kiel bari al vojon al ĉi tiu pereiga fluo?" kaj mi esprimis la esperon verki artikolon pri ĉi tiu problemo, en la nuna numero.

Ĉu ĝi estas problemo? Jes, efektive ĝi estas problemo, kies solvo tre, tre urĝas! Ĉiu esperantisto, kiu nur iomete komprenas la ideon „lingvo internacia", komprenu ankaŭ kiel danĝere estas malzorgi la internaciecon de la stilo, la ĉefan kondiĉon de ĝia ekzistado.

Se kuracisto volas sukcese ataki malsanon, necesas, ke li antaŭe fiksu ĝustan diagnozon. Tiel ankaŭ mi devis studi la simptomojn de la malsano nepre fatala al la internacieco de Esperanto, penante fiksi ĝian kazon.

Unu simptomo — la aperado de esperantaj verkoj, en kiuj la verkintoj aŭ tradukintoj penas perforte tordi Esperanton en stilon nacian — estas fenomeno pli-malpli internacia kaj rezultas el la apenaŭ evitebla influo de lingvoj naciaj. Ĝi do estas komprenebla kaj pro tio iome pardoninda. Tamen, en grado, kiom ĝi manifestiĝas en la eldonoj holandaj, ĝi estas trovebla ie ajn. Alia simptomo estas la aperado de esperantaj verkoj, kies verkintoj aŭ tradukintoj nepre ne kompetentas verki pro plena manko de kompreno pri Esperanto kaj ĝia strukturo. Tiuj esperantistoj pekadas kontraŭ la plej elementaj reguloj de Esperanto, ilia eraro kreskas kun rapido maltrankviliga kaj ĝia amplekso grandiĝas netolereble. Fenomeno preskaŭ nur holanda! Kio do estas la kaŭzo de ĉi tio? Ĉu holandanoj estas spirite malsuperaj al eksterlandanoj? Nepre ne! almenaŭ mi ne volonte respondus jese ĉi tiun demandon.

Se la eraremo ne rezultas el spirita senpovo, ni serĉu la kaŭzon sur alia tereno. Eble la cirkonstancoj de holandanoj aŭ la situacio de ilia lando estas faktoroj, kiuj kaŭzas la jam ne tolereblan staton de aferoj? Mi longe pripensis la demandon kaj kredas esti trovinta la ĝustan respondon.

La situacio geografia de Holando unuflanke kaj ĝia malvasto aliflanke, kaŭzas al ĝiaj enloĝantoj kelkajn maloportunaĵojn, inter kiuj la lingvo ludas gravan rolon. Estas facile kompreneble, ke la anoj de la landoj al ni najbaraj, ne lernas lingvon parolatan de nur sep aŭ ok milionoj da homoj. Se holandanoj do volas komercadi kun siaj najbaroj, restas al ili nur unu eblo: Lerni la lingvojn de la najbaroj. Pro tio, ĉiu infano de la burĝa klaso en Holando lernas la tiel nomitajn lingvojn modernajn. Ĉiuj ili estas pli malpli instruitaj pri la gramatikoj de franca, angla kaj germana lingvoj.

Nu, vi eble diros, tiu instruiteco pri lingvoj eksterordinare taŭgigos ilin por lerni Esperanton!

Bedaŭrinde mi devas nei tiun ŝajne logikan konkludon. Eĉ kontraŭe! mia multjara sperto trudis al mi eĉ jenan tezon, kies vero multfoje kaj diversmaniere pruviĝis:

„La grado de kapablo, de la esperantistoj en la regiono de la nederlanda lingvo, estas inverse proporcia al ilia lingva instruiteco."

La esperantistoj, kiuj eble dubas pri la vero de ĉi tiu tezo, nur komparu la kvaliton de la esperantaj literaturaj produktoj, kun la lingva instruiteco de iliaj produktintoj, kaj ili havos pruvon ne nur nerefuteblan sed eĉ nekontesteblan por ĝia kristala klareco. La tezo eble al vi, legantoj, ŝajnas esti paradoksa. Ĝi tamen ne estas tia; mi montros al vi, ke la tuta eraremo pere rezultas ĝuste el tiu instruiteco. Nur atentu:

La iamaj lernantoj plenkreskis, pliaĝiĝis je unu aŭ du jardekoj; ili ankoraŭ bone memoras la malfacilon de la vivantaj lingvoj, kiu ja iam tiel malagrable obsedis ilin! jen ili ekvidas la gramatikon de Esperanto kaj miregas pri ĝia simplo, ekstazas pro ĝia taŭgo kaj admiras ĝian belon. Entuziasme ili aĉetas lernolibron, tralegas, eĉ iomete trastudas ĝin, kaj, pro sia lingva instruiteco, tuj komprenas la tutan aferon. Almenaŭ, tiel opinias ili. Nur dek-ses regulojn kun eĉ ne unu escepto.... mil tondroj, kiel facile lernebla al lingve instruitaj! mi kredas jam povi traduki en ĝin.... morgaŭ mi provos.... pri la sukceso mi ne dubas, eĉ ne momenton.... mi ja ne vane lernis la modernajn lingvojn! Nu, la rezultato de tiaj provoj vokas min al batalo!

La opinio, ke la posedo de kelkaj lingvoj apogas la lernadon de Esperanto, estas fatale erara. Ekzistas granda diferenco inter la lingvoj naciaj kaj Esperanto. La unuaj estas lingvosistemoj kvankam senordaj, tamen tute pretaj; ili estas, dum multcentjara uzado, senkonscie aranĝitaj de la popola buŝo kaj oni akceptu ilin tiajn, kiaj ili estas. La lernado de la vivantaj lingvoj estas afero nur de memorado kaj la posedo de sento por lingvo kaj logiko pli ĝenas ol helpas. Esperanto kontraŭe, postulas klaran komprenon pri la necesaj faktoroj de lingvo internacia. La esperantisto uzu sian lingvon lingvokonscie; li devas scii la lingvan valoron de ĉiu vorto uzata de li; li devas scii kie loki en la frazon la vortojn; resume: necesas ke li mem kapablu konstrui siajn ideojn en formo nepre postulanta

**Attentie van de HAKA.**

De Handelskamer te Rotterdam heeft op zich genomen te zorgen, dat u tot de tanden rein op het congres zult kunnen verschijnen. Zij biedt de congressisten 'n tube tandpasta en een stukje toiletzeep aan.

**Transparanten, vlaggen, enz.**

Hoewel wij reeds enige toezeggingen kregen, zouden wij gaarne nog over enige vlaggen (liefst grote), doeken, enz. beschikken.

Welke afdeling kan ons helpen ?

Verzoeke afmetingen en opschriften te vermelden aan het Congrescomité, James Wattstraat 40a, Groningen.

**LA PROGRESANTO.**

Hierop kan men zich nog abonneren. Wij hebben van elke maand een aantal meer laten drukken om nakomers nog te bevredigen. Ook voor het geval a.s. leden uit de nog lopende cursussen zich t.z.t. willen abonneren.

Nog eens zij er op gewezen, dat abonné's van La Progresanto, 10% genieten op alle in L. P. behandelde boeken, en dat zij deze ook in termijnen kunnen betalen. Dat wil zeggen, dat bij bestelling van f 12.50 boeken, *men L P gratis heeft!*

En bovendien krijgt de afd.-kas (als de abonné zijn bestelling aan de afd. opgeeft) nog de gewone korting op de Fed.-uitgaven — ook van de op termijn-kopen!

Benutten de afdn. dit wel voldoende?

**DEZIRESPRIMO.**

Sekcio Dordrecht de FLE akceptis unuanime jenan deziresprimon:

La direkcio de la Arbeiderspers, estas petata plej baldaŭ apliki, en almenaŭ unu fotopaĝo de la nova ilustrita gazeto „Wij" esperantajn tekstojn sub la holandaj, tiel kiel okazas tio en diversaj naciaj gazetoj ilustritaj kiel „Nos regards" „Arbeiter illustrierte Zeitung" ktp.

Esperantistoj pli bone povus uzi la nuran proletan gazeton ilustritan, kiu estas aperigata en Nederlando, montrante tiel, ke la favoro al esperanto ne nur „ŝajne" estas priparolata sed efektivigita.

Ni petas al ĉiuj sekcioj ktp sendi konsentesprimon al la direkcio de „Wij", Hekelveld 15, Amsterdam-C.

Ĉiu federaciano instigu la direkcion de „Ni" fine montri publike sian favoron al esperanto. P. G. van der Plank.

## Esperanto-radio-uitzendingen.

De e.k. uitzendingen voor de Vara zijn:

16 Maart, 6.30 uur: Half uurtje voor de kinderen, door kdino Lie Tillema-Heyne, uit Groningen. Medewerking van het Kinderkoor „Klimop", afd. van de Buurtver. Amsterdam-Oost.

30 Maart, 6.30 uur: Spr. kdino Truus Garten-Vreeswijk, Onderwerp. Vrouwen die doen slagen.

13 April 6.30: Herdenking sterfdag Dr. Zamenhof. Joh. Jong, orgel, declamatie en herdenkingsrede van kdo P. Krijt.



Het kinderzangkoor, dat de esperantoliedjes zingt in de uitzending van 16 MAART 1935

ke la leganto aŭ aŭdanto komprenu ilin. Esperanto do postulas krom memoro ankaŭ klaran vidon en lingvo kaj precipe iom da sana prudento kaj da sento por logiko (artikloj maloftaj!)

Al homoj uzantaj Esperanton nur en ordinaraj konversacioj, en la ĉiutaga vivo, sufiĉas ĝin lerni supraĵe; sed al homoj verkantaj en ĝi, ĉu traduke aŭ originale, necesas ke ili perfekte posedu ĝin. Ili ne nur sciu ĝian gramatikon kaj stilon, sed ankaŭ kiel Esperanto rilatas al la nacia lingvo tradukota, koncernante metaforojn kaj la formojn malfacile tradukeblajn.

Ili konsciu sian respondecon en la rolo, kiun ja verkante ili ludas en la praktika ellaborado de Esperanto, de kiu dependas ĝia ekzistado estonta.

La malnovaj tradukantoj kulpas pri la erarado de la novaj, pere la ekzamena komitato de LEEN, kiu siavice ne malmulte kulpas pri iom-postioma perdiĝado de la stilo Zamenhofa. Ĝi ja jam multajn jarojn postulas, ke la ekzamenotoj estu legintaj du verkojn libere elektitaj el deko, konsistanta el ok, verkitaj aŭ tradukitaj de holandanoj, kaj nur du de eksterlandanoj, inter kiuj la verkoj de Zamenhof ne okupas la unuan lokon!

Mi vane rompis al mi la cerbon per la serĉado al akceptinda motivo por tiu ridiga aranĝo. Eble instigis la ekzamenan komitaton la devizo: „Aĉetadu holandajn produktojn!"

Nu, kio ajn estu la motivo de la komitato, estas fakto, ke nia komuna afero tre suferas la malagrablajn rezultojn de tiu stranga aranĝo.

Kie ni plej eble baldaŭ baru la vojon al la fuŝantoj de nia literaturo? La esperantistoj ne povas rezignacie atendi ĝis tiam, kiam plaĉos al la fuŝantoj modifi sian facilaniman kutimon. Aĉetonte libron ni antaŭe bezonas certon pri la fidindo de la lingvo uzita en la aĉetota libro, ĉar ĝi devas servi kiel studa materialo. Ni do kreu al ni la eblon, ke ni tuj povu konstati tiun fidindon, por ke ni ne plu vane elspezu nian monon.

Sur la verkoj de la unuaj esperantistoj troviĝis presita figuro kun la subskribo: „Aprobita de Dro. Zamenhof." Nu, ni fondu institucion, kiu havas la taskon ekzamenadi la manuskriptojn de la verkoj presotaj kaj devenintaj de holandanoj aŭ belgoj.

Kiam la lingvo de iu manuskripto estas aprobita de la institucio, ĝia verkinto ricevu permeson presigi sur la kovrilon de la libro ian figuron kun aproba subskribo, leĝe apartenantan al la institucio. Tiamaniere ni havos trankviligan kriterion kaj povas aĉeti libron, ne timante esti trompotaj.

Ni ĉiam kaj ĉie propagandu la neceson kaj utilon de tiu kriterio, por ke estonte la verkintoj sentu sin devigita submeti siajn manuskriptojn al la kontrolo de la institucio. Nur tiel ni povas bari la vojon al lavangoj da fuŝaĵoj, kiuj, kun konstante malpliiĝanta interspaco sekvas unu la alian.

Komprenu, esperantistoj, ke la nuna stato nepre kondukas al pereo de nia komuna idealo: La iama enkonduko de Esperanto en la tutan mondon kiel lingvo internacia. Ni ne prokrastu, l'afero urĝas! Ni plej eble baldaŭ iniciatu metodon kontraŭ la danĝero, ne imagata, sed konsternanta pro ĝia realo. Ankaŭ la estraro de nia federacio meditu pri la demando, ĉu la problemo eble postulas ankaŭ ĝian atenton. Ĉu la antaŭvidado kaj antaŭzorgado ne apartenas al la tasko de ĝia estraro?

Oni jam konjektis ke ni kritikus tro severe, ke mi pro ia ajn kaŭzo aŭ motivo tro severe kritikus la verkojn de miaj samlandanoj. Pro kio mi farus tion? Mi asertas vin, legantoj, ke mi kun malĝojo kritikas tiele. Nenia malico estas al mi motivo. El la esperantistoj, kies verkojn mi ĝis nun kritikis, mi konas eĉ ne unu. Mi nur defendas Esperanton kontraŭ ĝiaj..... amikoj, kiuj, kun la plej komplezaj intencoj kaj pro pura amo al ĝi, pereigas ĝin per sia stilo tro nacia. Unu amiko povas pli efike malutili al Esperanto ol dek ĝiaj malamikoj. Mi juĝas la verkojn, ĉiujn laŭ la sama normo, kiu ajn ilin verkis aŭ tradukis. Mi ja ne troigas, postulante, ke esperantisto tradukonta verkon presotan, do destinitan por la tuta mondo, posedu Esperanton tiomgrade, ke li povu esprimi la sencon de frazoj el la originalo, en maniero komprenebla al la tuta mondo, kiome ĝi komprenas Esperanton? Mi opinias tion eĉ miniume postulinda. Mi juĝas la verkojn laŭ iliaj gramatiko kaj stilo; la unua devas esti sufiĉe senerara, la dua, internacia, aŭ almenaŭ pro sia logiko, internacie komprenebla.

Certe, mia juĝo pri stilo iafoje devas esti subjektiva; sed mi lernis mian stilon de Dro. Zamenhof kaj de Kabe, kies verkojn mi ne nur ripete legis, sed ankaŭ studis, kolektante el ili multajn milojn da esprimoj, kiujn mi fiksis sur slipojn. Pri la gramatikaj eraroj mi povas esti pure objektiva korektante ilin publike.

Tamen, mia batalo direktiĝas kontraŭ la degenero de Esperanto, kiun mi konsideras kiel simptomon de dekadenco; kiu akcelas ĝin, ĉu pro spirita senpovo, ĉu pro facilanima sintrotakso aŭ pro oportunemo, tiu trovos min kontraŭ si kiel defendanton de Esperanto. Th. B.

## Over auspiciën en regeringsgedelegeerden.

—

Naar men reeds weet, is door de beide grootste esperanto-organisaties in ons land, F L E (onze Federatie) en L E E N, de Algemene Nederlandse Esperanto Examen Commissie gesticht, welke een samensmelting moest zijn van ons E K en dat der anderen, waaraan N K zich echter onttrok.
Een groepje „malkontentuloj" trok toen uit L E E N, stichtte ook een „vereniging" met het enige doel toch weer een tweede examencomité naar eigen zin te hebben van de „oude" examinatoren. Men slaagde daarin N K en C N E V te betrekken.

Terwijl F L E en L E E N het verzoek aan den Minister van Onderwijs richtten om een rijksgedelegeerde, bleek ons, dat de minister daarin reeds beslist had, ten gunste van het inderhaast door de andere, ontevreden, groepen opgerichte comité! Daarin zijn echter wij, de twee grootste en oudste esperanto-organisaties niet gehoord! Het feit, dat daarin zitting hebben de examinatoren uit de „oude" commissie, blijkt daarin niet vreemd te zijn.

Inmiddels hadden wij een onderhoud met vertegenwoordigers van den minister, ten einde te verkrijgen, dat aan deze ongewenste toestand een einde kome.
En daarin kwam vast te staan, dat de rijksgedelegeerde voor de esp.-examens aan de andere ex.-comm. *slechts voorlopig* werd toegewezen en voor dit jaar *onder voorbehoud*, dat er zo spoedig mogelijk één examencommissie kome, weshalve de onderhandelingen nog voortduren.
Dat echter deelt men bij zijn publicaties niet mede, nee, erger nog, men spreekt daar in het openbaar zelfs van aanmelding voor de examens bij het „registara komitato" (regeringscomité).

In L E van Jan. j.l. (pag. 3) deelden wij ook reeds mede, dat het examencomité van N K, N C E V en de toen enige weken oud zijnde N E G (Nekontenta Esp. Gruparo ?) rondbazuinde, dat het staat onder de auspiciën van het Lingva Komitato.

Dit bericht leek ons zó ongelooflijk, dat wij ons tot het L K en de Akademio wendden, wier voorzitter en secretaris ons en L E E N (welks bestuur onafhankelijk van ons ook inlichtingen verzocht had) mededeelden, dat dit niet juist is.
Aangezien die onjuiste mededeling ook aan den regeringsgedelegeerde was gedaan, wendden wij ons opnieuw tot 't Lingva Komitato om een afschrift van de brief die inhield, dat genoemde ex.-comm. onder de auspiciën zou staan van het L K.
En wat was wederom het antwoord?
*„Zo'n brief bestaat niet."*
De voorzitter van de Esperantista Akademio, sro Rollet de l'Isle, antwoordde o. a. dat hij aan een der leden van het L K schreef over het kiezen van L K-anoj als examinatoren, maar dat een dergelijk vriendschappelijk persoonlijk briefje niet kan worden beschouwd als „auspiciën van het L K", doch dat hij „niet kan verbieden aan iemand om zijn „erara opinio" bekend te maken."
En de heer Lajarte, secr. van de E A, zegt even duidelijk o. m., dat hij geen copie van een brief kan sturen waarin de auspiciën over enig ex.-com. wordt aanvaard, omdat zodanige brief er eenvoudig niet is!
Dit is de stelligste tegenspraak die men zich denken kan. Nochtans gaat men voort het publiek onjuist in te lichten.

—

Zo juist ontvangen wij Nederlanda Katoliko. En weer luiden de eerste cursieve regels in de mededelingen van voornoemde examencommissie:
„Erkend en goedgekeurd door het Lingva Komitato."
„Erkend door den Minister v. Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen."

Daar is iets niet in de haak!
Dat we hiermede geen genoegen zullen nemen, is alleszins te begrijpen.
Uit bovenstaande uiteenzetting weet men nu wat deze mededelingen waard zijn.
Wij hebben andere begrippen omtrent de waarde van officiële erkenningen, dan alleen die van reclame-objecten.
En esperantisten doen er zeker beter aan de autoriteit van het Lingva Komitato niet in discrediet te brengen en te misbruiken voor eigen standje.

## Wat wij uit het verre Oosten kunnen leren.

**La Korekta Elparolado de Esperanto.**

Esperanto estas tiel belsona, kiel la lingvo itala, kiu estas tre fama pro sia belsoneco. Kiam vi lernas Esperanton, zorgu en la komenco pri la korekta elparolado, por ke vi ne perdu la belsonecon.
Por la tenado de la belsoneco atentu la sekvantajn punktojn, kiuj estas necesaj por la korekta elparolado de Esperanto. Unue sciu, ke Esperanto estas kreita por la tuta mondo kaj ne por kelkaj popoloj, tial evitu dialektigi la lingvon per fremdaj sonoj el iu nacia lingvo.
Due prizorgu la purecon de Esperantaj vokalaj kaj konsonantoj. La korekta elparolado de Esperantaj vokaloj estas nek tro longa nek tro mallonga. Ĝi estas de meza longeco, kiel la vokaloj de la itala lingvo.

Uit: Esp. Bibliografio, Peiping, China.

## Aantal stemmen.

De afgevaardigden brengen in het congres zo veel stemmen uit, als hun afd. leden telt *per 28 Februari j.l.* en *mits daarvoor de contributie* is voldaan.
Men lette hierop wel.
Algemene leden hebben elk 1 stem.
Event. onjuistheden s.v.p. *dadelijk* mede te delen aan onze administratie.
(De cijfers tussen haakjes geven het ledental van verleden jaar — ter vergelijking van groei of achteruitgang.)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Aalsmeer .. | 8 | (—) | Haarlem I .. | 21 | ( 24) |
| Alblasserdam | 8 | ( 8) | „ II .. | 47 | ( 23) |
| Alkmaar .. | 13 | ( 7) | Heerlen .... | 46 | ( 33) |
| Amsterdam I | 62 | (53) | Hillegom ... | 9 | ( 13) |
| „ II | 46 | (51) | Hilversum .. | 9 | ( 14) |
| „ III | 51 | (59) | Hoek van | | |
| „ IV | 34 | (31) | Holland ... | 19 | ( 15) |
| „ V | 108 | (82) | Hoorn ..... | 12 | ( 11) |
| „ VI | 11 | (—) | Huizen* ... | 7 | ( 7) |
| „ VII | 42 | (65) | Kerkrade .. | 5 | ( 10) |
| „ VIII | 36 | (22) | Koog a. d. Z. | 13 | ( 10) |
| „ IX | 33 | (31) | Krimpen a. | | |
| „ X | 44 | (53) | d. Lek .... | 8 | ( —) |
| „ XI | 35 | (26) | Leeuwarden | 59 | ( 51) |
| „ XII | 16 | (23) | Leiden .... | 21 | ( 18) |
| „ XIII | 51 | (41) | Maastricht . | 17 | ( 24) |
| „ XIV | 20 | (22) | Merksem (B.) | 17 | ( —) |
| „ XV | 41 | (51) | Midden- | | |
| „ XVI | 17 | (16) | Beemster* .. | 14 | ( —) |
| „ XVII | 18 | ( 7) | Nieuwer- | | |
| Antwerpen . | 34 | (33) | kerk a.d. IJ. | 6 | ( —) |
| Apeldoorn .. | 42 | (40) | Oostzaan ... | 16 | ( —) |
| Arnhem ... | 24 | (37) | Purmerend . | 12 | ( 29) |
| Assendelft . | 8 | (—) | Rotterdam I | 65 | ( 47) |
| Bautsch-Ter- | | | „ II | 120 | (105) |
| winselen ... | 7 | (10) | „ III | 117 | ( 75) |
| Beverwijk .. | 26 | (19) | „ IV | 30 | ( 10) |
| Bilthoven .. | 20 | (—) | „ V | 45 | ( 30) |
| Boom (B.) .. | 10 | (13) | „ VI | 16 | ( 8) |
| Boskoop ... | 5 | (—) | „ VII | 23 | ( 17) |
| Broek in | | | „ VIII | 34 | ( 20) |
| Waterland . | 5 | ( 5) | „ IX | 14 | ( —) |
| Brussel .... | 10 | ( 8) | Schermerhorn | 6 | ( —) |
| Bussum .... | 16 | (16) | Schiedam .. | 45 | ( 35) |
| Coevorden . | 9 | (10) | Stadskanaal | 12 | ( 13) |
| Delft ...... | 35 | (40) | Stompetoren | 8 | ( —) |
| Deurne (B.) . | 15 | (12) | Texel ...... | 12 | ( 8) |
| Deventer .. | 7 | (—) | Utrecht .... | 45 | ( 59) |
| Dordrecht .. | 27 | (31) | Vierpolders . | 12 | ( —) |
| Edam ...... | 8 | (—) | Vlaardingen . | 9 | ( —) |
| Eindhoven . | 21 | (14) | Vlissingen .. | 27 | ( 27) |
| Enschede .. | 15 | (17) | W. Graftdijk | 17 | ( 22) |
| Gent (B.) .. | 24 | (34) | Westzaan .. | 12 | ( —) |
| Gorkum* ... | 11 | (12) | Wieringen . | 7 | ( 8) |
| Gouda ..... | 34 | (17) | Wormer ... | 9 | ( —) |
| Groningen .. | 25 | (24) | Wormerveer | 26 | ( 32) |
| Grouw ..... | 7 | (10) | IJmuiden .. | 46 | ( 19) |
| Den Haag I | 34 | (25) | Zaandam ... | 45 | ( 52) |
| „ „ II | 61 | (43) | Zeist ...... | 39 | ( 28) |
| Schev. „ III | 25 | (32) | Zutphen ... | 18 | ( 24) |
| Den Haag I | 34 | (25) | Zwolle .... | 37 | ( 42) |
| „ „ V | 5 | (14) | | | |

De met * gemerkte afdn. zonden, ondanks twee aanmaningen nog steeds niet hun ledenlijst in!

## De esperanto lerende blinden

moeten aan een Braille Esperanto-woordenboek geholpen worden door de loterij van NOSOBE. Vraagt verkoopboekje aan (inh. 30 loten à30 ct.) bij: Mej. H. M. Th. Tushuizen, Spreeuwenpark 8², A'dam (N.). Postgiro 13500 bestemd voor T 1345.

(Een laatste beroep doen wij nog op onze leden en afdn. dit verzoek onzer blinde kameraden niet voorbij te gaan. Zij kunnen dat niet alleen betalen, dus doen we dat gezamenlijk.
Vele lootjes maken een braille esp. woordenboek! Fed.-bestuur.)

## IETS OVER BIJVOEGLIJK NAAMWOORD OF WERKWOORD.

Zo men weet, kan men van een stamwoord dikwijls verschillende woordsoorten afleiden (helpi — helpo, helpa, helpe). Theoretisch kan dat natuurlijk van alle stammen; in de praktijk komt dat niet van alle voor. Zo vormt men van bijvoeglijke stammen (bel', bon', alt' enz.) als regel geen werkwoorden. Er is echter een klein aantal bijvoeglijke stammen, waarvan als regel ook werkwoorden worden afgeleid. Tot deze bijvoeglijke naamwoorden met hun afleidingen behoren vooral:

| | | | |
|---|---|---|---|
| atenta | = aandachtig, | atenti | = opletten; |
| avara | = gierig, | avari | = karig zijn met iets; |
| avida | = begerig, | avidi | = begeren; |
| egala | = gelijk, | egali | = gelijk zijn aan iets; |
| freneza | = krankzinnig, | frenezi | = als een gek te keer gaan; |
| inklina | = geneigd, | inklini | = neigen; |
| kapabla | = bekwaam, | kapabli | = in staat zijn tot iets; |
| konforma | = overeenkomstig, | konformi | = overeenkomen met; |
| kuraĝa | = moedig, | kuraĝi | = durven; |
| lama | = kreupel, | lami | = mank gaan; |
| kulpa | = schuldig, | kulpi | = schuldig zijn aan iets; |
| obstina | = hardnekkig, | obstini | = koppig volhouden; |
| prava | = recht, waar, | pravi | = gelijk hebben; |
| sperta | = ervaren, | sperti | = ondervinden; |
| solena | = plechtig, | soleni | = plechtig vieren; |
| utila | = nuttig, | utili | = van nut zijn. |

Ook de achtervoegsels ebla, ema en inda met de afleidingen ebli, emi en indi zijn hiertoe te rekenen.
Nu wil ik trachten hier twee vragen te beantwoorden, n.l.:
Betekenen uitdrukkingen als kapabli en esti kapabla precies hetzelfde?
En: Kan men hetzelfde ook toepassen op andere bijvoeglijke stammen als bel', bon' enz.? En, zo neen, waarom niet?
Er is een wezenlijk verschil tussen kapabli en esti kapabla. Esti kapabla duidt op de *eigenschap* kapabl (bekwaam), die iemand dus steeds bezit, evenals kuraĝa (= moedig). Doch kapabli en kuraĝi geven niet de voortdurende eigenschappen *bekwaam*, resp. *moedig* aan, maar meer *een toestand van een ogenblik, een toestand, beperkt tot een bepaald geval, een bepaalde gebeurtenis of gelegenheid*. Zo kan men zeggen: Kvankam li estas ĝenerale tre kuraĝa homo, tiuokaze li ne kuraĝis miksi sin en la batalon. Kvankam cetere tre kapabla, li ne kapablis solvi tiun problemon.
Men kan dus zeggen, dat iemand kapabla of kuraĝa is, zonder meer. Zegt men echter: li kapablas, of: li kuraĝas, dan voelt men onmiddellijk, dat er iets aan de zin ontbreekt: Men zou dan kunnen vragen: Kion li kapablas? Kion li kuraĝas? (Waartoe is hij in staat? Wat durft hij?)
En mijn beantwoording van de tweede vraag is:
Dit verschil tussen een wezenlijke eigenschap en een kortstondige, meer beperkte toestand, komt bij andere bijvoeglijke naamwoorden hoegenaamd niet voor. Vandaar, dat het geen zin heeft te zeggen: ŝi bonas, of: ĝi belas, in plaats van ŝi estas bona en ĝi estas bela.
Toch kan het wel eens voorkomen, dat men in een enkel geval dit verschil aanvoelt. Vooral dichters willen soms graag een subtiel verschil uitdrukken; welnu, in zo'n geval is er natuurlijk geen bezwaar tegen, van een bijvoeglijke stam een werkwoord te maken.
Ziehier een paar voorbeelden:
La ĉielo bluas (De hemel is niet alleen blauw, maar dat blauw-zijn valt me op dat moment zózeer op, dat het mij a. h. w. als een werking voorkomt. Ook: Mi bone sanas i. pl. v. Mi estas tute sana. Mi bone sanas zou bijvoorbeeld een antwoord zijn op de vraag: Ĉu vi ankoraŭ estas malsana? Dan wil ik met: Mi bone sanas juist de tegenstelling op dat moment uitdrukken: nu ben ik weer geheel hersteld; het is haast méér dan een toestand, klinkt bijna als een werking. Verder: ...., ke mi ne kruelas por esti kruela (...., dat ik niet wreed ben met het doel wreed te zijn). Ĉu vi volontas iri kun mi? (Heb je lust met me mee te gaan?) Jen vidu, kiel tiuj dometoj kadukas (Zie, hoe die huisjes in verval verkeren). Kiel bela estas la naturo! Printempas! ('t Is lente!)

—

Tracht het bovenstaande nu eens in de volgende zinnetjes van toepassing te brengen:

**Oefening.**

Let nu goed op hetgeen ik ga zeggen! Hij toonde zich steeds een oplettend leerling. Het paard is een nuttig dier. Vrees niet; die zaak zal u niet schaden. Hoe meer men heeft, hoe meer men begeert. Ervaren is iemand, die veel ondervonden heeft. Denk je, dat zijn raad u helpen kan (= van nut kan zijn)? Je hebt gelijk. Daar heb ik geen schuld aan. 3 × 10 is gelijk aan 5 × 6. Heb je de moed dat te doen? Ik ben geneigd te geloven, dat hij niet bekwaam is voor zijn taak. Wat je daar zegt is niet overeenkomstig de feiten. Die dichtregels gaan mank.

## DE TAAL.

Er was in 'n grensplaats, 'n heel grote markt,
Waar allerlei kooplieden stonden.
Ze kwamen in auto's, met karren, en ook
Met ezels en enk'len met honden.
De kooplieden waren in groepen geplaatst,
Ze spraken verschillende talen.
Het was voor de kopers, verschrikkelijk (zwaar,
Een maat of 'n prijs te bepalen.
Het ging dan ook meest met gebaren gepaard,
't Was dikwijls 'n rare vertoning.
Men maakte 't zich moeilijk en wond zich (vaak op,
Ten koste soms, van 'n verschoning!
Zoals 't op die markt ging, zo gaat 't overal,
Door d'oorzaak.... 't verschil in de talen.
De volk'ren begrijpen elkander zó slecht,
Dat toenaad'ring meestal.... moet falen!
De dieren zijn de mensen in 't algemeen voor,
Hoe vreemd het misschien moge klinken.
En 'k zal, aan de hand van dit voorbeeld, (de stem,
Van 't meest „domste" dier, doen weer- (klinken.
We keren weer naar onze marktplaats terug,
Waar d' kooplui hun tenten ontsloten.
En luist'ren naar 't dier, dat ik aanduid (als „dom",
De.... ezel, miskend en verstoten!
Er stonden 'r 'n viertal, verspreid op 't (terrein,
Ze aten hun middagrantsoentje.
Hun meesters, twee Duitsers, 'n Rus en 'n (Belg,
„Verslonden" 'n eend en 'n hoentje.
En eensklaps, terwijl men het niet had ver- (wacht,
„I-Ade" een ezel z'n dankwoord.
En even daarna, als 'n echo gelijk,
„I-Aden" de and'ren als antwoord!
Alwaar ik maar even mee vaststellen wil,
Die ezels „verstonden" elkander.
Al waren ze „vreemden", zoals men dat (noemt,
Voor hen was niet één „buitenlander"!
— — — — — — — — — — — — — —
't Is voor ons, „wezens" nu niet bepaald („vleiend",
Dat d' mensen elkaar niet begrijpen.
Maakt daar 'n eind aan en... leert Esperanto,
Want..... dàt is dè taal..... die móét rijpen!

G. L.

## AANMELDING ESPERANTO-EXAMEN IN ROTTERDAM.

Men neme goede nota van de plaatsen en datums waarop de ex. worden gehouden. In andere plaatsen kan ev. een examen plaats hebben, als men zeker is van een voldoend aantal deelnemers.
Voor de esp.-examens van de Alg. Ned. Esp. Ex. Commissie (zie pag. 24), plaats vindende op Zondag 5 Mei te Rotterdam, moet men zich aanmelden vóór 7 April a.s. Adres:

Rokin 57, Amsterdam (C.).

# Mededelingen van het Federatiebestuur

**Secretariaat en Administratie: Postbus W. 6, Amsterdam (W.), Postgiro Amsterdam Nr. 144698. Libro-Servo: Postbus O. 50, Amsterdam (O.), Postgiro Amsterdam Nr. 111278.**

**Candidaten Federatiebestuur.**
Namen van candidaten werden door ons nog niet ontvangen. Men neme er wel nota van, dat kdo De Lange in geen geval weer een candidatuur aanvaardt.

**Elke afdeling**
zende een of meer afgevaardigden. Het reisgeld voor één afgev. per afdeling wordt terugbetaald.
Elke afgevaardigde moet voorzien zijn van een speciaal mandaat, die de afd. bij het Fed.bestuur dient aan te vragen, onder opgave van de naam van den afgevaardigde.

**Toegangsbewijzen Congres**
moet men eveneens te voren aanvragen bij het Fed.-bestuur. Kosten zijn 20 cent per persoon voor het gehele congres.

**Spoorkaartjes: Let op !**
Men kan *persoonlijk* reizen tegen de goedkope prijzen, vermeld in L E van Jan., met elke trein die men wenst. De kaartjes zijn geldig voor 5 dagen, met inbegrip van de Paasdagen. Dus men kan vóór de Pasen naar Groningen gaan en na de feestdagen vertrekken.

**De betaling.**
De spoorkaartjes moeten niet besteld of betaald worden aan het station, maar aan de Federatie !
De afdn zorgen dus, dat b.v. de afd.-penningmeester alle geld voor de reis ontvangt en zenden dat aan den Fed.-penningmeester.
Deze ontvangen dan van ons een bewijs, waarop de naam van den deelnemer moet worden ingevuld en ondertekend door het afd.bestuur. Hierop geeft het station het spoorkaartje af.
Onze belgische leden reizen alleen of gezamelijk naar de grens, *maar bestellen* aan ons het spoorkaartje vanaf het nederlandse grensstation.
Zij, die veraf wonen en dus wegens het weinige verschil in prijs met een vacantiekaart zouden kunnen reizen, doen er goed aan, *toch* bij ons het spoorkaartje te bestellen, omdat dit de prijs van allen beïvloedt en voor het vervolg de mogelijkheid opent op belangrijke reducties.
Algemene leden wenden zich rechtstreeks tot het Federatiebestuur.
Overigens vinden de besturen alle inlichtingen in het Interkontaktilo van deze maand.

**De afdeling Wieringen herleeft.**
Dank zij ijverig werken van ons lid A. H. Hoekstra, kon onze afd. te Wieringen weer in leven geroepen worden. Deze heeft nu 7 leden.

**Federatieraadsvergadering.**
Deze vindt plaats op 17 Maart a.s. te 10 uur, Hudsonstr. 17, Amsterdam-W.

**VERSCHIJNING L E.**
**L E verschijnt de volgende maand op 13 April.**

## INGEZONDEN.

### Het derde deel van onze begroting voor Sennaciulo?

Toen ik het vorig jaar in de begroting voor 1934 een bedrag van f 1800 vond voor Sennaciulo, was het te laat om dienaangaande voorstellen voor het congres te doen. Ik heb me echter voorgenomen Sennaciulo dit jaar met zorg te lezen en — gezien het ingezonden stuk van C. H. in L E van December — ben ik niet de enige die niet met Sennaciulo instemt. De stijl is vaak verre van gemakkelijk, de inhoud weinig belangwekkend, de druk slecht, het algemene aspect niet prettig en van La Lernanto zullen we maar geheel zwijgen. Over de strekking der diverse artikelen spreek ik met opzet niet, omdat dit voor de niet SAT-leden geen hoofdzaak zal zijn. Die lezen het blad als esperanto-orgaan en over de inhoud halen ze de schouders op, lachen er om of misschien, ergeren zich, al naar hun aard.
Dit oordeel over Sennaciulo is niet vleiend, dat geef ik onmiddellijk toe, maar het getuigt er ten minste van, dat S. gelezen is. Dat is lang niet bij alle Federatieleden het geval.
Toen ik onlangs in onze afdeling, die 47 leden telt, een onderzoek instelde naar het aantal leden dat geregeld Sennaciulo leest (niet inkijkt, maar werkelijk leest) bleken het er 5 te zijn. Ik weet niet, of het in andere afdelingen evenzo is, maar gezien het feit, dat er in onze groep een opgewekt verenigingsleven heerst en er ook ijverig gestudeerd wordt zal het elders wel niet veel beter zijn. Het zou interessant zijn daarover in het volgende nummer van L E of anders op het congres het een en ander te horen.
En waar het nu met S. zo staat als boven is aangegeven, lijkt het me onverantwoord een bedrag van f 1800 daarvoor te besteden. Nu is het makkelijk genoeg te zeggen: „We wensen het niet meer", maar er moet iets beters voor in de plaats komen. En dan spreekt het vanzelf, dat we eerst gedacht hebben aan ons eigen orgaan, L E, waarvoor we maar één woord hebben: schitterend. Waarop dan natuurlijk onmiddellijk volgt: „Jammer, dat het maar eenmaal per maand verschijnt." En nu menen we twee vliegen in één klap te kunnen vangen, door Sennaciulo te laten verdwijnen en daarvoor in de plaats ons eigen orgaan twee maal per maand te laten uitkomen. We kunnen dan allereerst de taalrubriek weer in ere herstellen, maar bovendien is er geen enkel bezwaar tegen om in elk nummer 1½ à 2 pagina's ter beschikking te stellen der internationale (of sen-) idee. De redactie is bekwaam genoeg om buitenlanders te vinden in alle delen der wereld om ons internationaal (of sen-) voor te lichten.
En het grote voordeel? We hoeven niet tevreden te zijn met wat ons in de hand wordt gestopt, maar de redactie zelf bepaalt of het gezondene aan de door haar te stellen eisen voldoet. En daar we geen ogenblik behoeven te vrezen, dat die eisen voor de buitenlanders hoger zullen zijn dan voor de leden zelf, hebben we meteen een sen- (of inter)nationale rubriek, die klinkt als een klok.
Daar komt nog een zeer belangrijk voordeel bij. Ieder onzer zal toegeven, dat het met het organisatiebesef bij onze leden (men zie b.v. naar de afd. Stompetoren en de gekdoj Veenendaal) nog niet helemaal in orde is. Eén van de ergste oorzaken is stellig het gebrek aan contact tussen Federatiebestuur en afdelingen. Tegenwoordig wordt dat contact maar éénmaal per maand onderhouden. Met ons tweemaal per maand verschijnend blad hebben we dat contact ook tweemaal per maand.
Hoe nodig dat is blijkt al weer uit het Januari-nummer, waarin we op 12 Januari lezen, dat we op 2 Februari onze eerste radio-uitzending zullen kunnen beluisteren, maar waarin we noch iets over het juiste uur, noch iets over den spreker kunnen vinden.
En nu de kosten. In dezelfde begroting vinden we als uitgaven voor L E f 1800 + f 450 voor porto en expeditie, is f 2250. Zodat de tweede L E ons per jaar f 450 meer zou kosten dan Sennaciulo. Dit eventuele bezwaar zou te ondervangen zijn, door desnoods gedurende de zomermaanden het blad in 6 in plaats van 8 pagina's te laten verschijnen, maar ik denk, dat binnenkort ons ledental wel weer zo gegroeid zal zijn, dat we over dit bezwaar kunnen heenstappen.
Tot slot nog een woord tot de SAT-leden. Ik vermoed, dat er me heel wat in de haren zullen vliegen, maar zij mogen bedenken, dat zij, als SAT-leden, het orgaan even goed zullen blijven ontvangen. Verder verschijnt Sennaciulo in 4000 exemplaren, waarvan er 3000 naar ons land gaan. Buiten ons land zijn er dus 1000 SAT-leden, van onze 3000 Federatieleden zijn er naar ik meen 600 SAT-leden, zodat, als puntje bij paaltje komt er ten slotte 1600 SAT-leden overblijven. Waaruit we de conclusie kunnen trekken, dat 2400 niet SAT-leden door hun, misschien niet gewenst, abonnement, Sennaciulo in stand houden. Welk feit de SAT-leden tot enige bescheidenheid moge aanmanen! H. H. Suurmans, Haarlem.

**Onderschrift.**
We kunnen de lof voor L E van den inzender niet aanvaarden, bedoeld als deze is om Sennaciulo, dat voor L E niet onderdoet, een trap te kunnen geven De een vult de ander aan en verliezen zonder elkaar hun waarde.
We hebben geen behoefte, de weinige argumenten, geheel gebaseerd op de onwil om SAT en S-ulo te aanvaarden, te bestrijden, overtuigd als we zijn van een ruimer standpunt bij onze leden als esperantist-wereldburger.
Zou het dus zo zijn, dat het wel en wee van een internationaal arbeiders esperanto-orgaan en een wereldorganisatie van — hier dus S-ulo en SAT — zouden afhangen van ons, dan is dat een reden te meer om hun bestaan te verzekeren.
Overigens zegt ons het feit, dat in een stad als Haarlem, inzenders woonplaats, maar 1 — zegge één — SAT-lid is, ons wel genoeg, om het bovenstaande te begrijpen. Red. L E.

## Raporto kontrolkomitato Fed.-kaso.

La kaskontrolkomitato, komence ekzistanta el J. Liedermooy, H. Kroese kaj H. Mittendorf ekzamenis la librojn kaj dokumentojn de la Federacio pri la unua duonjaro 1934 kaj trovis ĉion en bona ordo.
Pro eksiĝo de J. Liedermooy el tiu komitato, li estis anstataŭita de Ph. Tertaas. Tiu ĉi komitato deklaras, ke la kaslibroj kaj dokumentoj pri la dua duonjaro 1934 de la Federacio kaj la libroj kaj dokumentoj pri la tuta jaro 1934 de la Libroservo estas trovitaj en bona ordo.

Amsterdam, la 2an de Marto 1935.

(w.g.) H. Tertaas, H. Mittendorf, H. Kroese.

## Districts Mededelingen

**DISTRICT AMSTERDAM.**
Secr.: F. ten Hagen, De Kempenaerstr. 58[1].
Wij hebben een rekening bij de gemeentegiro onder No. F 1274 geopend. Wij hopen dat afd.-pennigm. e.a. hiervan een nuttig gebruik zullen maken. Betalingen te adresseren: Fed. v. Arb. Esp., District Amsterdam p.a. A. G. Waadenooijen Kernekamp, Uiterwaardenstr. 48[1], Z. F. 1274.
*Zondag 24 Maart* houdt het district een excursie *naar het Rijksmuseum* onder leiding van kdo H. W. Alings. Een dergelijk leerzaam uitstapje (met verklaringen in 't esperanto) kan helaas maar bij uitzondering worden gemaakt. Bijeenkomst kwart vóór 1 uur des middags, bij de rechter hoofdingang. Toegangsprijs 10 cent.
Weest tijdig aanwezig, precies één uur gaan we naar binnen.

**DISTRICT DEN HAAG.**
Secr.: Parkweg 190, Voorburg.
La ĝenerala kunveno de la 13a de Febr. '35a elektis:
kiel prezidanton: kdo H. N. Broekhuizen Sr.; kiel sekretarion: kdo L. Rosseel, Parkweg 190, Voorburg; kiel kasiston: kdo T. v. d. Leek, Eemstraat 10.
La jarraportoj de la sekretario kaj la kasisto estis laŭtlegataj kaj aprobitaj.
La kunveno konsentis pri la malfermo je la 1a de Marto de butiko en „Nia Propra Domo", Ruysdaelstraat. Ni kore deziras ke la haganoj, kaj la aliaj samideanoj, vizitos la butikon. L. Rosseel, sekretario.

**DISTRICT ROTTERDAM.**
Secr.: Korfmakerstraat 90.
Enkele Rotterdammers zijn voornemens per fiets naar het congres der Federatie in Groningen te gaan.
Kameraden uit omliggende afdelingen die willen deelnemen of zich onderweg aansluiten, wenden zich tot kdo C. v. Essen, Westerbeekstraat 80, Rotterdam-Z.

**DISTRICT NOORD-HOLLAND.**
Secretariaat: Assumburgstraat 18, Beverwijk.
De **jaarvergadering** wordt gehouden op **31 Maart te Zaandam** in gebouw „Thalia", Prins Hendrikkade. Opening 10 uur des morgens.
De jaarrapporten, agenda, enz. hebben de afd. reeds ontvangen. Blijft ons een laatste oproep om in grote getale de jaarvergadering te bezoeken. De ruime, gezellige zaal, is gelegen in het centrum der plaats, bij de aanlegsteiger van de Alkmaar Packet en 10 minuten van het station. **Kunnen wij rekenen op minstens 300 deelnemers?**

**DISTRICT ZUID-HOLLAND.**
Secr.: Van Egmondestraat 39, Voorburg.
Waarschijnlijk hebben verschillende afdelingspenningmeesters nog niet bemerkt dat het gironummer niet meer hetzelfde is als vroeger. Zij storten nog altijd op het oude gironummer, hetgeen onnodig werk veroorzaakt.
Stort dus alle betalingen aan district Zuid-Holland op gironummer 245542.
P. G. v. d. Plank, kasisto.

## UIT DE AFDELINGEN

**AFD. ALKMAAR.** „Vekiĝu".
Secr.: K. v. 't Veerstraat 100.
Als afgevaardigde voor het congres werd gekozen kdo J. Slikker.
Met onze conversatie-avonden en vervolgcursus gaat het niet naar wens. Wij hebben de ene week conversatie en de andere week vervolgcursus, doch slechts weinigen komen. Hoe komt dat toch? Kameraden begrijpt wel, dat ge uw kennis in esperanto moet verrijken door de wekelijkse bijeenkomsten te bezoeken. Wij verwachten, dat wij meer medewerking van u krijgen. Onze begincursus wordt nog bezocht door ongeveer 16 cursisten, waaronder 3 uit Warmerhuizen. Deze vrienden moeten **iedere week 26 K.M. fietsen** en missen geen enkele les! Neemt een voorbeeld aan hen en blijft niet weg door een beetje regen. Volgende winter moeten wij toch ook eens voor de dag komen met een openbare propaganda-bijeenkomst waar de leden zelf iets kunnen geven. Maar dan moet een goede wil het parool zijn. Jac. Veen, secr.

**AFD. A'DAM I.** Secr.: Smaragdstraat 6[1], (Z.)
Op 30 Januari hield onze afdeling zijn jaarvergadering. In plaats van kdo Hoogendoorn, die zich niet meer beschikbaar stelde als 2e penningm., werd gekozen kdo Veldman. De andere aftredenden werden herkozen. Het bestuur is nu als volgt samengesteld: Kdo E. Zachte, voorz.; kdo J. Englander, secr.; kdo J. v. 't Hof, penningm.; kdo J. Preker, 2e voorz.; kdo B. C. Hessels, 2e secr.; kdo J. Veldman, 2e penningm.; kdo H. Gesler, bibliothecaris.
Wij willen hierbij de gelegenheid te baat nemen om onze leden, die niet geregeld de conversatie bezoeken, aan te moedigen hieraan weer deel te nemen. Temeer waar wij nu enige nieuwe taken hebben ingevoegd, welke zeer in de smaak vallen van de deelnemers. Kameraden, geef blijk dat ge het werk van uw bestuur waardeert, dat alles in het werk stelt u tot goede esperantisten te maken. J. Englander, secr.

**AFD. A'DAM VIII.** „Ni volas antaŭen".
Sekr. Maritszstraat 26[1], Amsterdam (O.).
In Mei viert onze afdeling haar 5-jarig bestaan, waarvoor wij voor onze leden een bijzondere mededeling hebben. Ons bestuur is, wat betreft het bezoeken van onze conversatie-avonden, lang niet tevreden.
Onze afdeling telt momenteel 35 leden, waarvan er gemiddeld 15 geregeld onze conversatie-avonden bezoeken. Dat is niet genoeg, dat kan en moet anders!
Wij verwachten dan ook op de eerstvolgende conversatie-avond al onze leden. Afgesproken? Het bestuur.

**AFD. A'DAM XI.** „La Centro".
Secr.: Nieuwe Hoogstraat 22[2] C.
De 14e Februari hield onze afdeling haar 3e jaarvergadering, welke zeer geanimeerd verliep. De opkomst was niet groot. Dat moet beter worden!
Wegens gezondheidsredenen bedankte in de loop van het jaar 1934 onze 1e secretaris kdo Auerhaan, die vanaf de oprichting zijn beste krachten gegeven heeft. Kdo onze hartelijk dank, wij wensen je van harte beterschap. In zijn plaats werd gekozen kdo J. Pront.
Bij acclamatie werd als 2e penningmeester herkozen kdo L. Mathijse, als 2e secretaris kdo H. Blenderman en tot bibliotecaris werd gekozen kdo J. Heukelom.
Voor de kascontrôle-commissie 1935 werden gekozen: kdoj D. Abraham, J. Blenderman kaj J. Heukelom. Als plaatsvervangers Kleerekoper kaj Van Santen.
Het bestuur vertrouwt, dat de leden de cursusavonden weer geregeld zullen bezoeken en allen om 8 uur aanwezig zullen zijn. Komt allen! J. Pront, secr.

**AFD. A'DAM XII.** „La Ĝenerala".
Secr.: Waverstraat 79.
Wij hebben nu een geschikten leider voor onze conversatieavonden gekregen. Er wordt uitsluitend Esperanto gesproken.
Kom eens kijken, dan wordt u vast een geregelde bezoeker. Kdo Spaarenberg is als afgevaardigde voor het congres te Groningen gekozen.

**AFD. A'DAM XIII.** „Liberiga Stelo".
Sekr. Hygiëaplein 14[2].
In de jaarvergadering van 30 Januari l.l. werden alle jaarverslagen goedgekeurd. Onze groep telde einde December 1934 51 leden (netto groei 11).
Wegens tijdgebrek trad kdino Rademaker als kasistino af. Het afdelingsbestuur is thans als volgt samengesteld: Kdo H. J. de Geest, prez.; L. Pinto, secr.; kdino M. Koelewy, Stadionweg 302[3], kasistino; kdo H. v. Duyvenbode en kdino S. Rademaker asesoroj. Als bibliothecaris werd kdo Van Munster herkozen, terwijl als leden der kascontrôle-commissie werden aangewezen de kdoj Balster, Wieser en kdino Kaptein.
L. P.

**AFD. A'DAM XVII.** „La Insuloj".
Secr.: Ploegstraat 123.
*Dinsdag 12 Maart a.s. algemene ledenvergadering* om 8.30 n.m. in ons clublokaal. Op deze avond zullen de congresvoorstellen behandeld worden.
Ieder lid verwachten wij in deze belangrijke vergadering.
*Attentie.* Het adres, dat achter de naam van kdo Bos in L E van Febr. stond vermeld, is het adres van onzen nieuwen penningmeester, dus: L. van Overmeeren, 1e Conradsstr. 136[3].
Het Bestuur.

**AFD. DEURNE.**
Secr.: Van Nevelestraat 49, Deurne-N.
Deze afdeling richt een tentoonstelling in van Esp.-materiaal in haar groepslokaal op **24 dezer.** Er wordt op veel belangstelling gerekend. De districtssecretaris Rik Roelants zal de openingsrede houden.

**AFD. DORDRECHT.** „Frateco".
Secr.: Jac. Marisstraat 57 R.
Onze groepsbijeenkomsten worden gehouden elke Dinsdagavond in het lokaal der A.N.M.B., Voorstraat 396. Het eerste deel der avond is voor de beginners en het tweede deel voor de gevorderden bestemd, zo dat allen op deze bijeenkomsten iets van hun gading kunnen vinden. Hoewel geregeld de helft van ons ledenaantal deze avonden bezoekt, verwachten wij ook onze andere leden daar te ontmoeten. Secr.

**AFD. EINDHOVEN.** „Lumen".
Sekr. Slagerstr. 9.
Op 4 Februari hielden we onze jaarvergadering. Trots de crisis, die ook onze afdeling niet ongemoeid laat, gaan we steeds voorwaarts „Naar het Licht". Ons ledental gaat omhoog. Op 1 Januari 1934 hadden we 13 leden, in 1934 schreven we 17 leden in, maar moesten er 9 afschrijven, zodat we op 1 Januari 1935 **21 leden** telden. Enkele zullen zeggen niet teveel, maar ons terrein is tamelijk beperkt, want slechts een klein gedeelte van de Eindhovense bevolking is bij onze arbeidersbeweging aangesloten, wegens kerkelijke oorzaken.
Door bedanken van den voorzitter als lid moesten we een nieuwe kiezen en vonden dien in kdo Cools. Secr. en penningm. werden bij acclamatie herkozen. Met kdoj Stein en Isandringa werd het bestuur uitgebreid, zodat het nu uit 5 leden bestaat.
De conversatie-avonden worden tamelijk goed bezocht, maar het kan nog beter. Waar blijven onze oude leden? Juist hen hebben we hard nodig voor de jongeren.
Voortaan 's Maandagsavonds voor 100% aanwezig.

**AFD. ENSCHEDE.** Sekr. Penninkstr. 14.
Onze jaarvergadering werd gehouden op 23 Januari.
Verkiezing bestuur.
Als voorzitter werd herkozen kdo De Bruin (die verzocht op 1 Juli te worden vervangen door kdo Leeuwerink als 1ste voorzitter). Tot 1 Juli is dus kdo Leeuwerink 2e voorzitter. Vervolgcursusleider blijft kdo De Bruin.
Als 1e secr. is herkozen kdo Vugteveen, als 2e kdo Schmale. Kdo Huisman als 1e pennigm. en kdo De Graaf als 2e penningm. Als bibliotheekbeheerder werd gekozen kdo Sterk.
Op de vergadering van 6 Februari werd een feestavond in uitzicht gesteld. Er werd besloten deze te houden nadat de cursussen

geëindigd zijn. Verdere besprekingen daaromtrent worden gevoerd.
**De volgende ledenvergadering wordt gehouden op 20 Maart.**
27 Maart vervolgcursus. Alle leden worden verwacht, zowel op vergadering als vervolgcursus!

**AFD. DEN HAAG I.** Secr.: Veenkade 38.

Wij kwamen 5 Februari bijeen, hoofdzakelijk voor bespreking van enkele punten der agenda van de districtsvergadering op 13 Februari. Als candidaat voor het districtsbestuur werd gehandhaafd kdo Meijnhardt en tot plaatsvervanger aangewezen kdo Ruijs. Voor het „Propra dom-komitato" werd inplaats van Heessels kdo Robbe verkozen. Een voorstel voor het congres om in L E „Ons Taalblad" toch te behouden, werd met algemene instemming goedgekeurd. Voor het congres werd als afgevaardigde benoemd de secretaris
Wij behandelden de congresvoorstellen op 26 Feb. 3 amendementen werden ingediend. Een der leden was niet tevreden met een kasrapport maar wenste een overzichtelijke balans, waar het voorgaande jaar en het komende jaar in kolommen naast elkaar worden gesteld. Ook achtte men het niet in de haak, dat het fed.-bestuur eigenmachtig een uithoek als Groningen vaststelt, terwijl het vorige jaar Bussum bij acclamatie was aangewezen. Ook vond men het bedenkelijk, dat de boeken met te grote winst worden verkocht. G. J. Worst.

**AFD. DEN HAAG III.**

Wij hebben ongeveer 35 cursisten, wat schitterend is voor Scheveningen.
Bovendien kunnen we bogen op een flinke kindercursus (indien we meer leerkrachten hadden gehad, had dit aantal zeer zeker vergroot kunnen worden) van ongeveer 30 kinderen. Hoofdzaak is, dat zij er aardigheid in gaan krijgen. Er worden o.a. Esperanto-liedjes ingestudeerd. Wanneer de les is afgelopen, blijven er altijd nog enkele hangen, om het een en ander te weten te komen.
In kdo Varkevisser, die hiervoor tijd noch moeite spaart, hebben we ons mannetje gevonden.
De conversatie-avonden zijn nog niet schitterend te noemen. Hier moet verandering in komen kdoj! Vizitu la konversacio-vesperojn! Vi nur tiam progresos.
Bij ouders wier kinderen esperanto leren, make men zo veel mogelijk propaganda voor ons kinderblad „La Vojo". Dat is een bij uitstek goed propagandamiddel.
J. G. Meere.

**AFD. DEN HAAG IV.**

Secr.: Capadosestraat 308.

Ĵaŭdon pasintan ni invitis la partoprenantojn de nia infankurso, al nia konversacia vespero.
Tiuj, kiuj ne ĉeestis certe havas motivon por bedaŭri tiun neĉeeston. Efektive ni estis ege surprizitaj pri la scio de la junuloj, kaj ne malpli pri la aŭtoritato kaj instrumaniero de nia kdino Berkel. Mi ne kredis miajn orelojn, kiam mi aŭdis la laŭtlegadon de unu el la lernantoj, pri la vivo de nia majstro.
Kaj la knabineto kiu faris enigmon sur la nigra tabulo? Belege! Plie ili kantis, parolis kaj.... trinkis limonadon. Efektive: Belega vespero.
La kunveno por la kursanoj okazis vendredon la 1an de Februaro. La salono de Metz estis plenplena. Ankaŭ tiu vespero estis granda sukceso. Ni esperu ke ĉiuj ĉeestintoj aniĝos.
Pri la studobiblioteko ni povas diri, ke ni aĉetis 16 librojn; la bibliotekisto estas kdo Koolman. Kiu havas por ni malnovan ŝrankon? **Vizitu nian gajan, lernigan, konversacian vesperon.**
Kdoj, nia afero marŝas bone, kunhelpu do.
Nieuwenhuizen.

**AFD. LEEUWARDEN.**

Secr.: Poppeweg 20.

*Jaarvergadering in „Ons Gebouw".*

De voorzitter gaf een kort verslag van de verlopen vijf jaar welke de afdeling Leeuwarden bestaat. Begonnen met 12 is het ledenaantal gegroeid tot **59.** We mogen dus, gezien de tijdsomstandigheden, tevreden zijn.
Het verzoek om LE ter lezing neer te leggen in de Openbare Leeszaal en Gemeentelijke Badhuis heeft succes gehad.
Uit het jaarverslag van de secretaresse blijkt, dat het ledental dit jaar met 9 is toegenomen.
Bij de 1 Mei demonstratie en de betoging voor Geheelonthouding, op Hemelvaartsdag, waren we present met onze groene vlag.
De afd. was vertegenwoordigd op het Fed.-congres te Antwerpen.
In April en October werd een openbare vergadering belegd met als sprekers resp. de heren P. Krijt en Henri Polak. Beide avonden zijn uitstekend geslaagd en telkens was er in de zaal een kleine tentoonstelling van Esperanto-literatuur enz.
De afd. nam in Juli deel aan het Zomerfeest dat voor de 3 Noordelijke provincies in Zuidlaren gehouden werd en waar ons spreekkoor enige verzen declameerde.
Voor het in Groningen gehouden examen van de Fed. slaagden 3 leden voor het A- en 1 lid voor het B-diploma.
In September werd met een flinke groep gecolporteerd. Een 5000 vlugschriften werden verspreid en enige honderden brochures verkocht. De afd. is in het bezit van een volledige collectie tentoonstelingsmateriaal, terwijl de bibliotheek een 40-tal delen omvat. Er lopen 3 cursussen, een voor beginners, een voor het verkrijgen van diploma A en 1 voor diploma B.
De afdeling staat er, wat de financiën betreft, goed voor. Inplaats van kdo Bosma, die moest aftreden, werd in de kascontrôlecommissie gekozen kdo W. Veldman.
De aftredende bestuursleden werden bij acclamatie herkozen, zodat het bestuur op de volgende wijze is samengesteld:
H. Rijpstra, voorz.; J. Zomers, 2e voorz.; T. Brinkman, secretaresse; M. C. Gaastra, 2e secretaresse; F. de Boer, penningm.; J. van den Akker voor de boekendienst en C. C. M. Rijpstra-Timmermans voor de persdienst.
Enige voorstellen tot wijziging van het reglement werden aangenomen.

**AFD. LEIDEN.** „Fajrero".

Secr.: Weverstraat 27.

Nia jarkunveno okazis 26 Februaro. Ĉeestis 15 anoj el la 21. La raportoj estis aprobataj post iom da kritiko negrava al tiu de la kasisto. La estraro restis, konsistanta el L. Timmers, prez.; J. J. Barendse, sekr.; kdino F. Lemair, kas.; J. Blok, dua prez. kaj L. J. Den Holder 2a sekr. La sekcian regularon, iom modifitan oni akceptis, kaj ĝi validos post konformo de la estraro de FLE. Ni elektis 2 kaskontrolantojn, la gekdojn kdino E. Hellendoorn kaj J. Boom, kaj delegiton por la kongreso. Ĉar estis proponoj, ni vigle diskutis ilin kaj ĉiuj interesiĝas pri niaj aferoj. Ni povas diri ke, kvankam nia grupo ne pligrandiĝis, niaj membroj formas kernon konstantan, tiel granda kiel estas nia sekcio kiu esperas per ĝi lukti kun la malehlpas mizera krizo. Ĉi tio estu instigo por ĉiuj, labori ankoraŭ pli diligente. Ke la „fajrero" ekflamiĝu neniam esti giĝonta.
J. J. Barendse, secr.

**AFDELING MERKSEM.**

In het Volkshuis zal een Esp.-tentoonstelling worden gehouden op **17 en 18 dezer.** Aan de voorbereiding ervan wordt de meeste zorg besteed. De afdelingsvoorzitter, kdo De Bie, zal de gelegenheidsrede houden.

**AFD. ROTTERDAM III.**
Secr.: Multatulistraat 29, West.
La ĝeneralan jarkunvenon de 28 Januaro ĉeestis multe da membroj.
La prez. skizis kiel la sekcia vivo pasis dum la pasinta jaro, precipe li parolis pri la profito, kiun ni havas per nia propra domo.
La estraro, kiu ĝis nun funkciis estis reelektata, escepte la secr.: J. v. d. Landen, kiu ne plu sin disponigis pro multe da laboro. Nome de la sekcio, la prezidanto dankis lin pro la grava laboro, kiun li por nia sekcio faris en tiu funkcio.
Kiel sekretarion la kunveno elektis kdon W. Borsje.
Pro la kreskado de la sekcio, per kio samtempe la laboro pligrandiĝas la kunveno konsentis plivastigi la estraron per tri personoj. La estraro nun konsistas el:
1a prez.: kdo J. Bout; 2a prez.: kdo W. J. Eerdmans; 1a kasistino: kdino J. v. Vlaardingen—De Smit. 2a kasisto: kdo F. Oliemans; 1a sekr.: kdo W. Borsje; 2a sekr.: kdo A. J. Thijssen; asesoro k delegito kdo D. Leerendveld.
Kiel libroserviston oni reelektis kdon J. v. d. Landen kaj kiel bibliotekiston kdon H. Rodenburg.
Poste ni solvis kameradece la ceterajn gravajn punktojn.

**AFD. ZWOLLE.** ‚U Z L E K."
Sekr.: .St. Jozefstraat 4.
Jaarvergadering op 6 Febr. De notulen en verslagen van secretaris, penningmeester en bibliothecaresse werden, behoudens enkele bemerkingen, goedgekeurd.
De aftredende bestuursleden: secr., penningm. en algemeen vervanger werden met algemene stemmen herkozen.
Het bestuur stelde voor een gelegenheid te huren, teneinde de uitgaven der zaalhuur, welke jaarlijks pl.m. 225 gulden beloopt, aanmerkelijk te verlagen. Aldus is besloten.
De aanwezige leden drongen op statutenwijziging aan of op een bestuursvoorstel, dat de tegenwoordige ontoelaatbare toestand regelt, betreffende werkloze leden, welke geen cent contributie betalen en **nooit** de clubavond bezoeken. Het bestuur zal in de e.v. kwartaalvergadering een dusdanig voorstel ter tafel brengen.
Na enige interne clubaangelegenheden besproken te hebben, sloot de voorzitter om half elf deze slecht bezochte vergadering.
L. Lievestro, secr.

---

**SAT-RONDO ROTTERDAM.**
kunvenas la 31-an de Marto matene je 10.30 h. en la kunvenejo de sekcio V., Putsestraat 30, Rotterdam-Z. Paroladas kdo W. J. Eerdmans.
Gekdoj ne-Satanoj el la distrikto R'dam estos bonvenaj. Vizitu do ĉi tiun kunvenon; kaj praktiku Esperanton.
Por la R'dama SAT-rondo:
J. B.

---

**SAT-GRUPO ZWOLLE.**
Een twaalftal SAT-leden besloten, om de band tussen SAT en leden dichter aan te halen, het volgende:
Ieder SAT-lid betaalt per week 10 cent. Hiervan is 3 cent voor het lidmaatschap 1936 en 5 cent voor een **abonnement op „Sennacieca Revuo",** terwijl de 2 overige centen besteed worden voor zaalhuur één maal per maand.
Elke maand vindt er dus een bijeenkomst plaats van SAT-leden, waar door een der leden, om beurten, een voordracht of lezing gehouden wordt over een actueel onderwerp.
Naar aanleiding van de betreffende congresvoorstelen „SAT en Federatie", kunnen de afdelingen ook iets dergelijks doen, tot versterking der onderlinge band.
J. Lievestro, peranto.